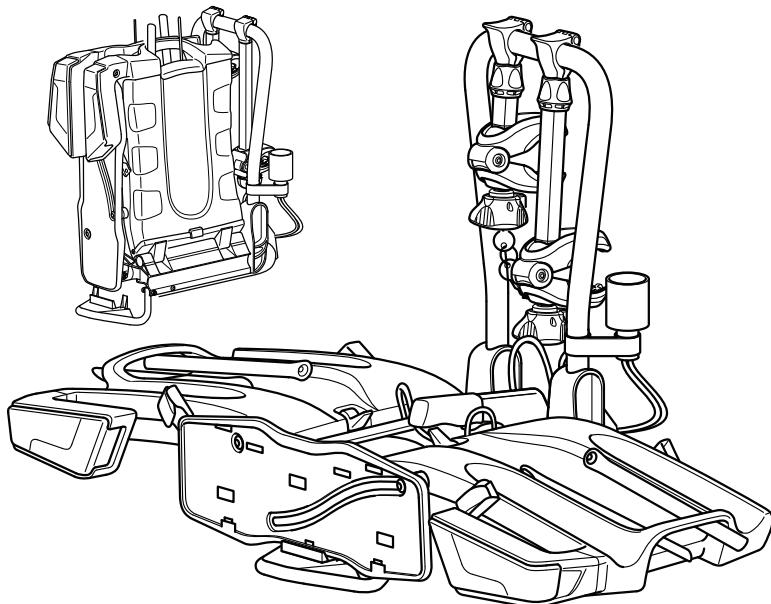


ACCESSORIES USER GUIDE  
BICYCLE HOLDER, TOWBAR MOUNTED



V O L V O

**sv-SE** - Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

**en-GB** - The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

**cs-CZ** - Specifikace, konstrukční údaje a ilustrace obsažené v této publikaci nejsou závazné. Vyhrazujeme si právo provádět úpravy bez předchozího upozornění.

**de-DE** - Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

**es-ES** - Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

**fi-FI** - Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

**fr-FR** - Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

**it-IT** - Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

<b>sv-SE</b> - Cykelhållare, dragmonterad .....	4
<b>en-GB</b> - Bicycle holder, towbar mounted .....	16
<b>cs-CZ</b> - Držák jízdních kol pro montáž na tažné zařízení .....	28
<b>de-DE</b> - Fahrradträger für Anhängerzugvorrichtung .....	40
<b>es-ES</b> - Portabicicletas de montaje en gancho de remolque .....	52
<b>fi-FI</b> - Vetolaitteeseen asennettava polkupyöränpidin .....	64
<b>fr-FR</b> - Porte-bicyclette pour crochet d'attelage .....	76
<b>it-IT</b> - Portabicilette per gancio di traino .....	88

**SV** - Cykelhållare, dragmonterad

Inledning . . . . .	5
Förberedelser . . . . .	6
Ditsättning . . . . .	7
Transport . . . . .	12

## Inledning

### (i) OBS

Kontrollera regelbundet att cykelhållaren sitter fast på dragkroken och att cyklarnas fastspänningasanordningar är ordentligt åtdragna.

Kontrollera innan färden påbörjas att cykelhållaren är ordentligt låst och att nyckeln är urtagen.

Observera att vindbrus kan uppstå när cykelhållaren är monterad.

### (i) OBS

Hastigheten ska anpassas efter den transporterade lasten och naturligtvis även efter gällande hastighetsbestämmelser, dock max 130 km/h.

Var medveten om bilens ändrade längd och köregenskaper med cykelhållaren.

- Maximal last: 60 kg (kultryck beaktat).
- Egenvikt: 16,9 kg.
- Maximal vikt per cykel: 30 kg.
- Fordonsföraren är ensam ansvarig för att produkten är i felfritt tillstånd och väl fastsatt.
- Före avfärd skall funktionen hos ljusrampens belysningsenheter kontrolleras.
- Låt inget löst sitta kvar på cyklarna under transport.
- Kontrollera att remmar och andra fästen sitter stabilt och efterdra vid behov.
- Bilens längd ökar när cykelhållaren är monterad. Cyklarna kan öka dess bredd och höjd. Var försiktig vid backning.
- Byt omedelbart slitna eller skadade detaljer.
- Cykelhållaren skall alltid vara låst under färd.
- Bilens köregenskaper kan ändras vid kurvtagning och inbromsning när produkten är monterad.
- Gällande hastighetsbestämmelser och övriga trafikregler skall alltid följas.
- Hastigheten skall anpassas efter rådande omständigheter, men får ej överskrida 130 km/h.
- Tandemcyklar får ej transporteras.

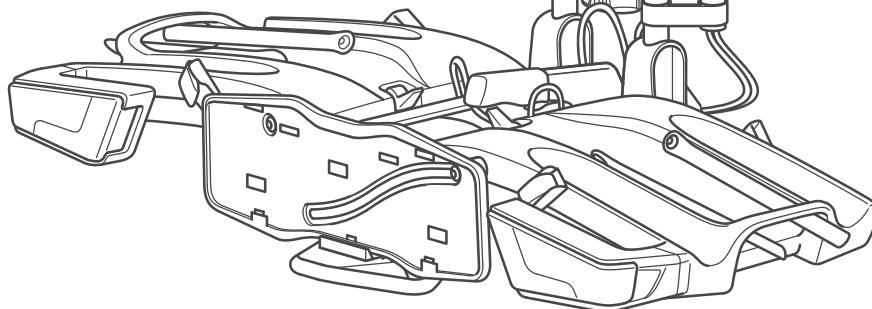
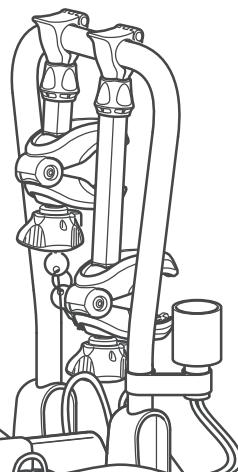
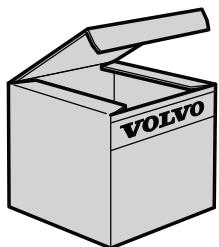
- Volvo fritar sig från ansvar för skador på person och/eller egendom samt ekonomisk skada som en följd därav, försakade av felaktig montering eller användning.
- Modifiering av produkten får ej göras.

Cykelhållare, vikt	16,9 kg
Max.vikt / cykel	30 kg

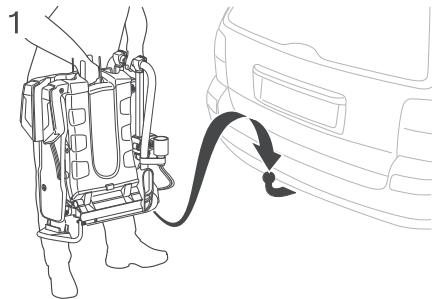
### (i) OBS

Kontrollera att den totala vikten på cykelhållare och cyklar inte överstiger dragkrokens kapacitet.

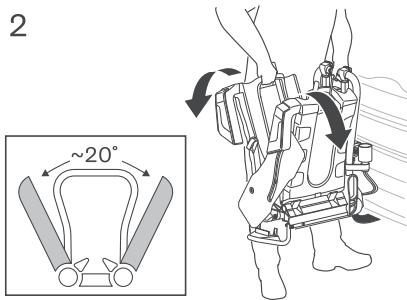
Förberedelser



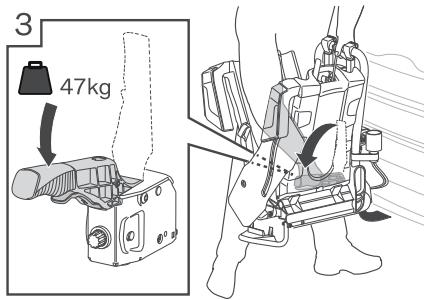
## Ditsättning



2

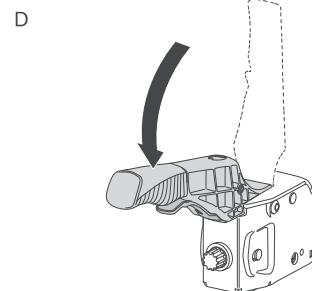
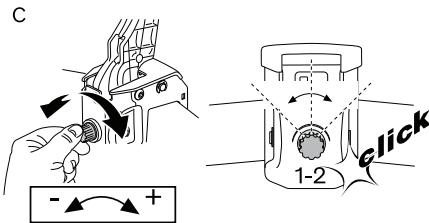
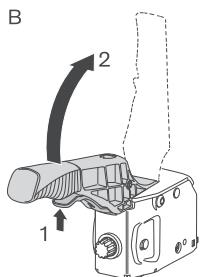
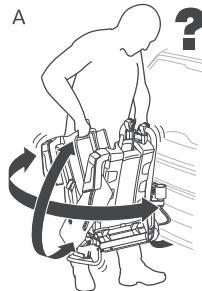


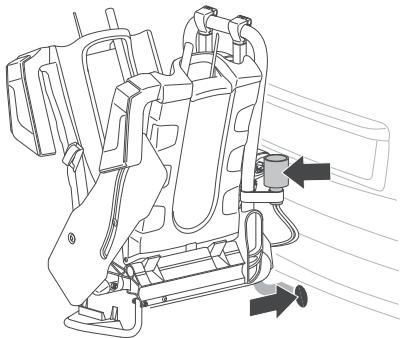
3



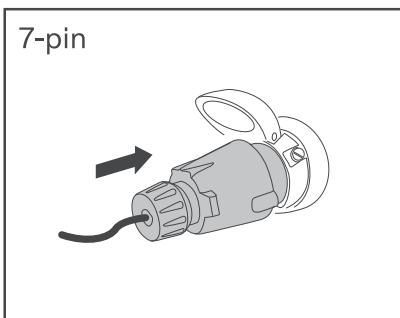
CYKELHÅLLARE, DRAGMONTERAD

sv-SE





7-pin

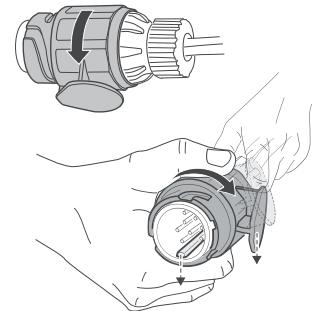
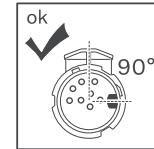
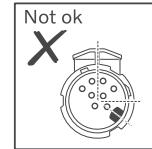
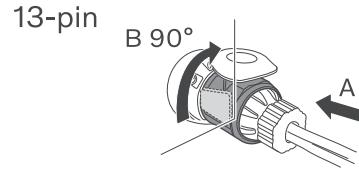


Koppla in eluttaget i bilen och vrid fast kontakten.

**OBS**

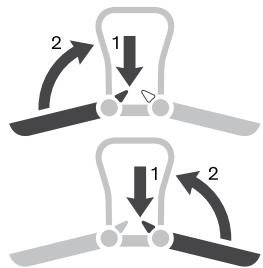
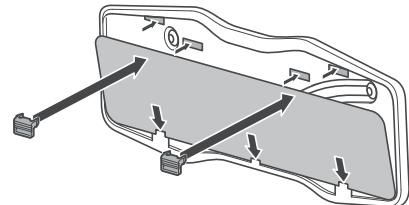
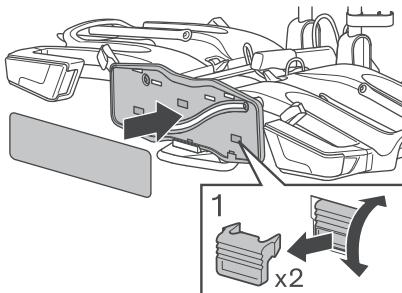
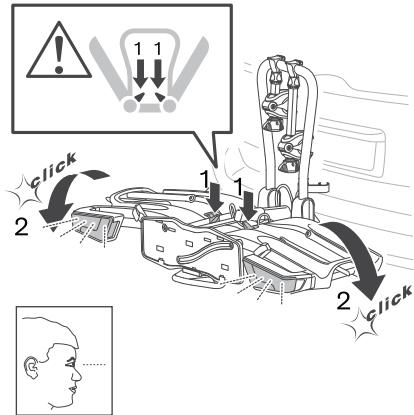
Om bilen har 7-poligt eluttag behövs en adapter.

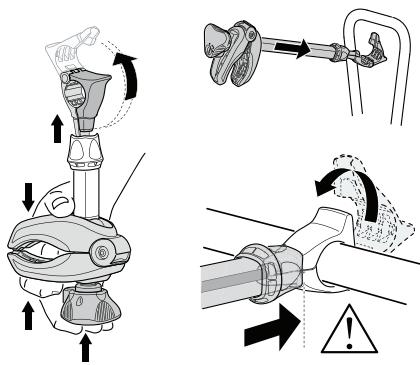
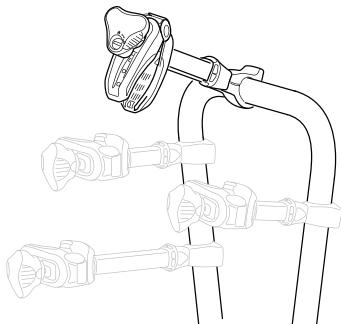
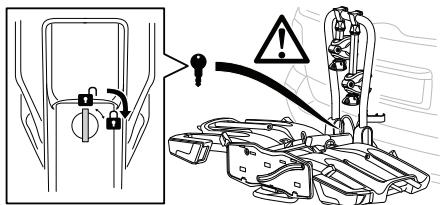
13-pin



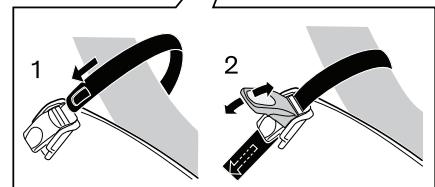
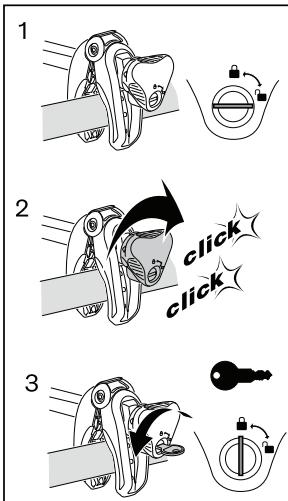
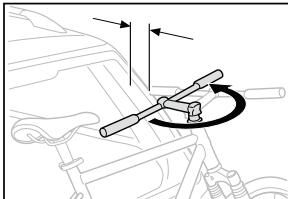
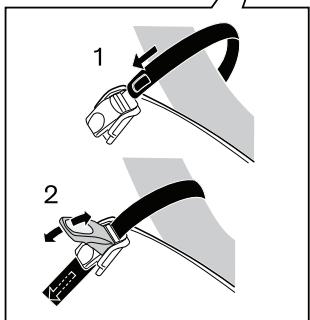
## CYKELHÅLLARE, DRAGMONTERAD

sv-SE



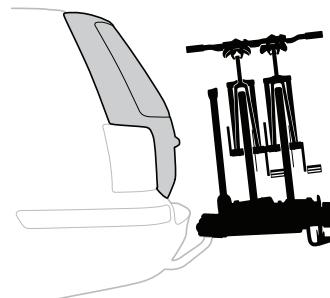


Transport

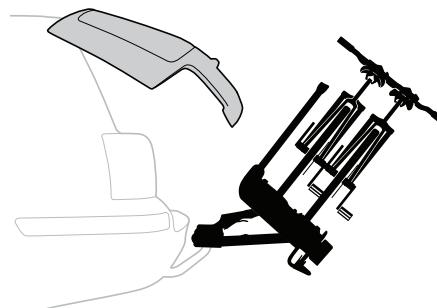


- Sätt dit cykeln/cyklarna på cykelhållaren. Sätt cyklarna omloft om flera cyklar ska lastas på cykelhållaren, med den tyngsta cykeln innerst.
- Kontrollera att den innersta cykelnns styre inte stöter emot bilens baklucka. Vid behov, lossa styrstången och vrid styret eller flytta ut cykeln ett läge.

	<b>OBS</b>
Tänk på att avgaserna är heta och kan påverka cykeldelar, t.ex. däck.	



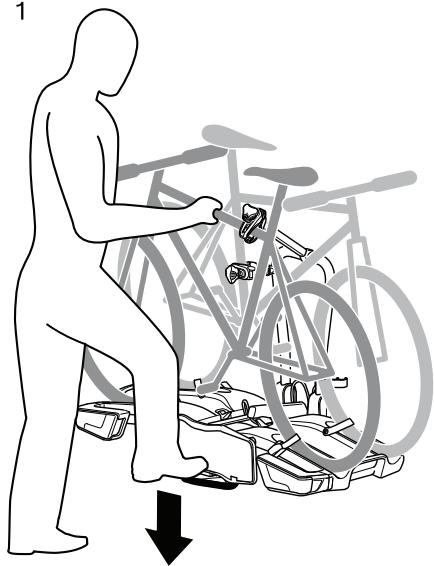
- För att kunna öppna bakluckan på femdörrars-bilar kan cykelhållaren vinklas bakåt.



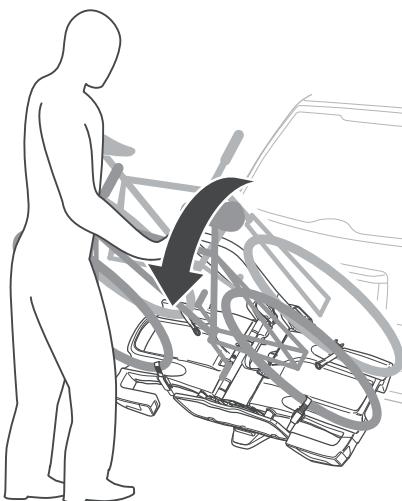
CYKELHÅLLARE, DRAGMONTERAD

sv-SE

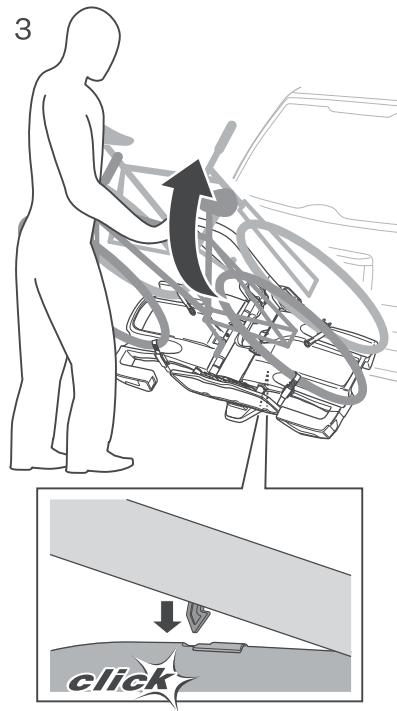
1



2



3



- Fäll upp cykelhållaren tills den låser sig med ett tydligt klick.
- Kontrollera att cykelhållaren är ordentligt låst i uppfällt läge.

**EN** - Bicycle holder, towbar mounted

Introduction .....	17
Preparations .....	18
Installing .....	19
Transportation .....	24

## Introduction

### NOTE

Regularly check that the bicycle holder is secured on the towbar and that the bicycles' securing devices are properly tightened.

Check that the bicycle holder is properly locked and the key removed before travelling.

Note that wind noise can occur when the bicycle holder is installed.

### NOTE

Adjust the speed to the load transported and of course to appropriate speed limits, maximum 130 km/h.

Be aware of the change in the car's length and its driving characteristics with the bicycle holder.

- Maximum load: 60 kg (ball pressure load).
- Its weight: 16.9 kg.
- Maximum weight per bicycle: 30 kg.
- The vehicle driver has the sole responsibility for the product being free from defects and securely fastened.
- Before a journey, the function of the lighting unit lights must be checked.
- Do not leave any loose items on the bicycles during transportation.
- Check that the straps and other mountings are secure and post tighten as necessary.
- The length of the car increases when the bicycle holder is fitted. The bicycles may also increase its width and height. Use caution when backing up.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- The bicycle holder must always be locked during a journey.
- The driving characteristics of the car may differ when driving round corners and under braking when the product is installed.
- Always follow applicable speed limits and other traffic laws.

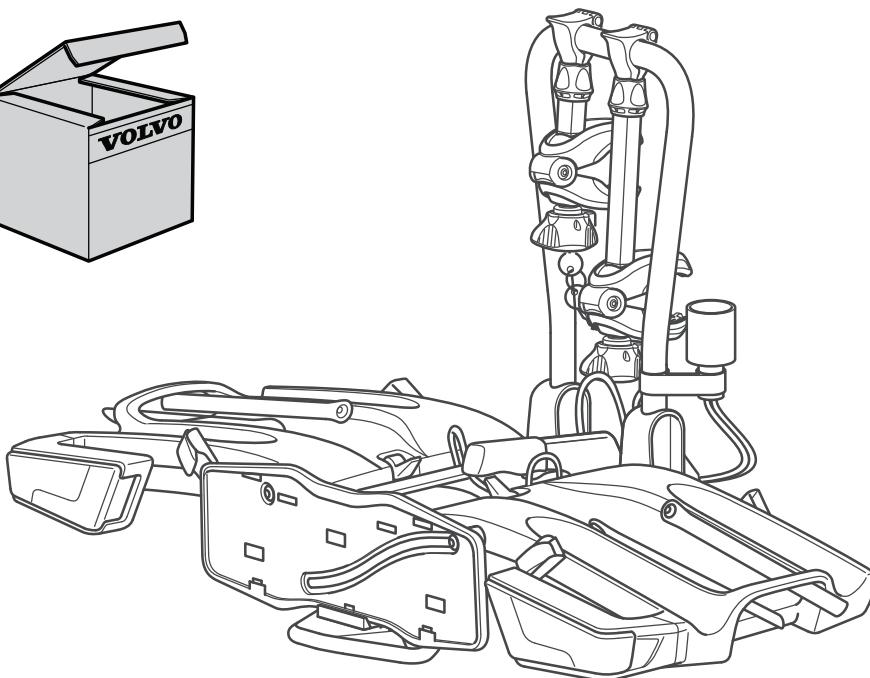
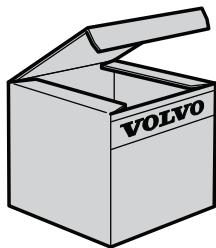
- The speed must be adjusted to the prevailing conditions, but must never exceed 130 km/h.
- Do not use the holder to transport tandem bicycles.
- Volvo takes no responsibility for personal injuries and/or damage to property and consequential financial losses, caused by incorrect mounting or use.
- The product must not be modified.

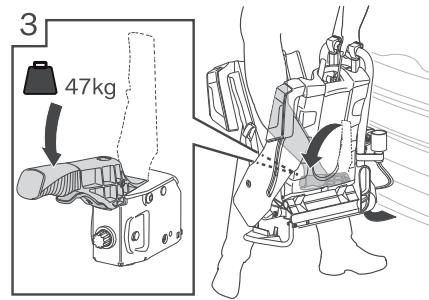
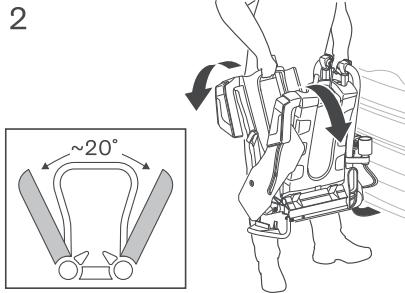
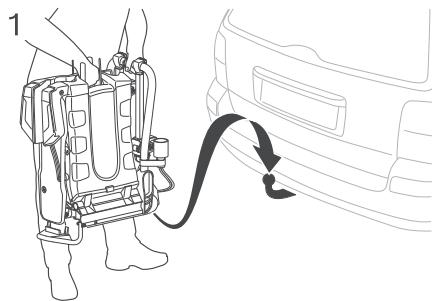
Bicycle holder, weight	16.9 kg (37 lbs)
Max. weight / bicycle	30 kg (66 lbs)

### NOTE

Check that the total weight of the bicycle holder and bicycles does not exceed the capacity of the towbar.

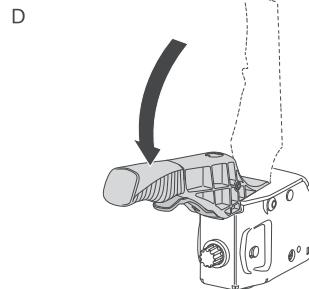
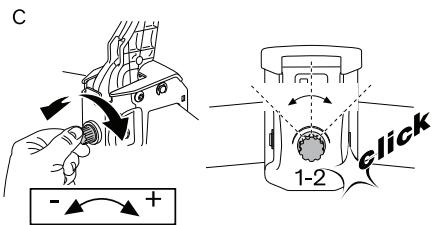
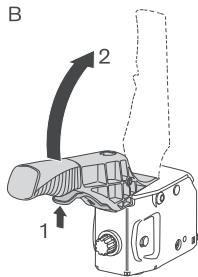
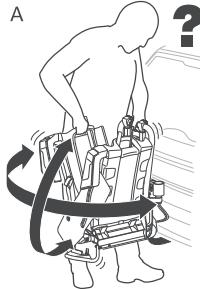
Preparations

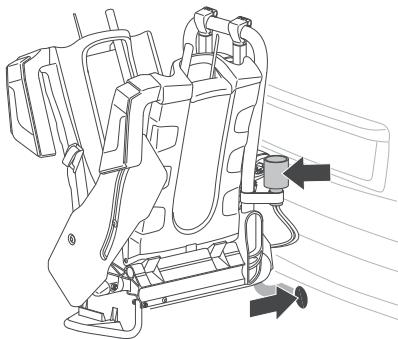


**Installing**

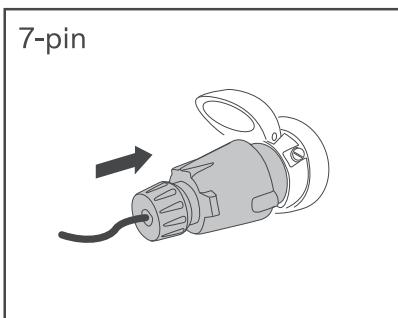
BICYCLE HOLDER, TOWBAR MOUNTED

en-GB





7-pin

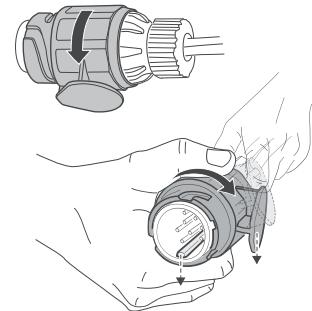
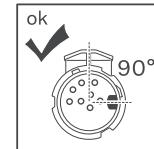
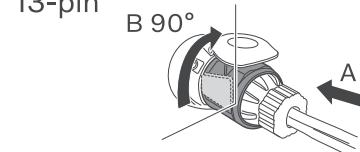


Connect the electrical socket in the car and tighten the contact.

**NOTE**

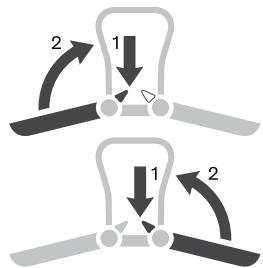
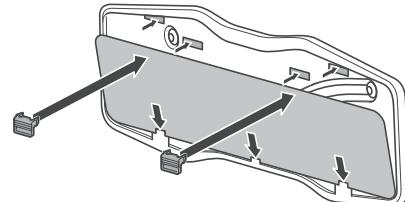
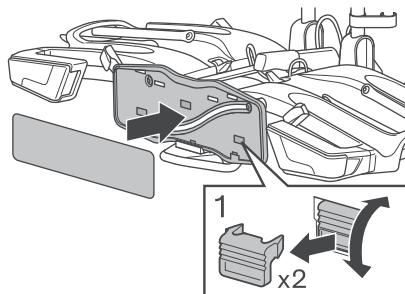
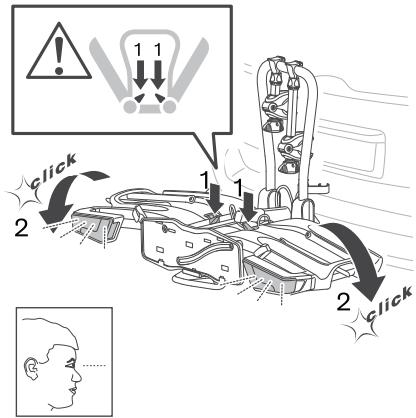
If the car has a 7-pin electrical socket, an adapter is needed.

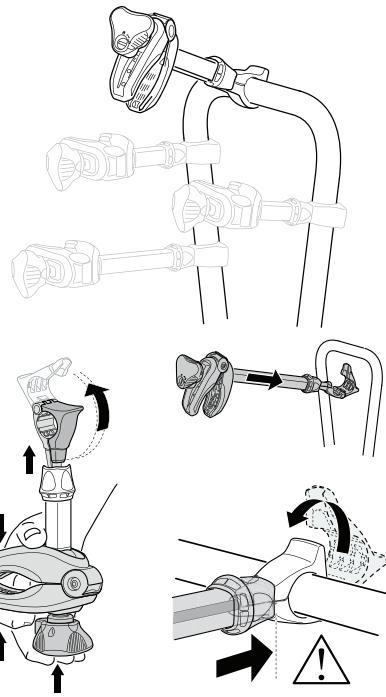
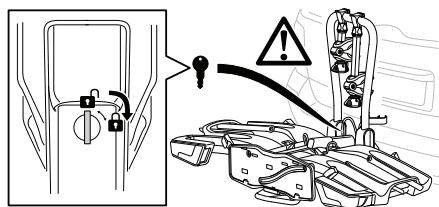
13-pin



## BICYCLE HOLDER, TOWBAR MOUNTED

en-GB

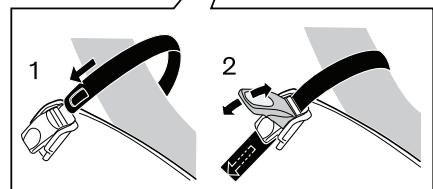
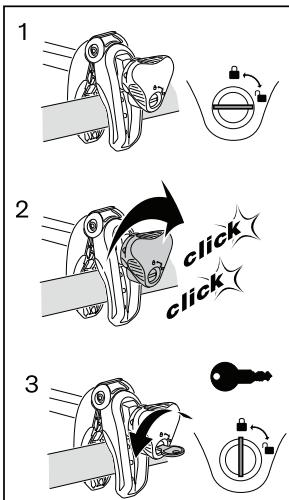
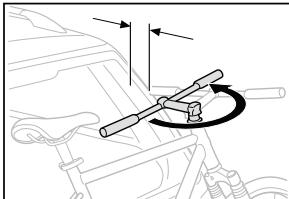
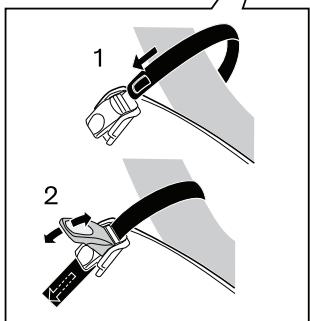




## BICYCLE HOLDER, TOWBAR MOUNTED

en-GB

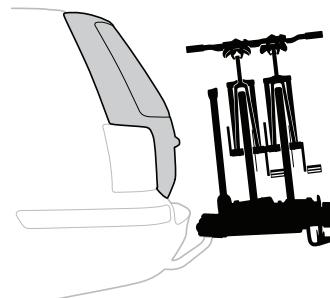
### Transportation



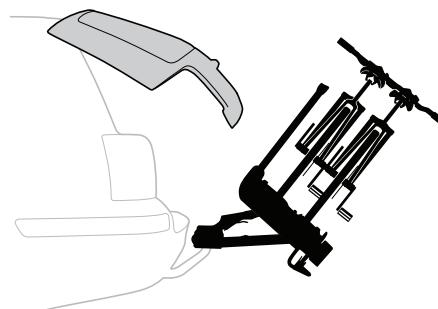
- Install the bicycle(s) on the bicycle holder. Overlap the bicycles if more than one is to be loaded onto the holder with the heaviest bicycle innermost.
- Check that the handlebars of the inside bicycle do not make contact with the car's tailgate. If necessary, loosen and turn the handlebars, or move the bicycle out one position.

**NOTE**

Note that the exhaust gases are hot and can affect bicycle parts, e.g. tyres.



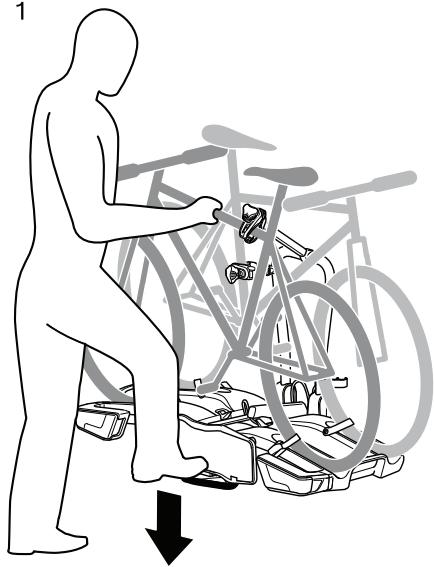
- In order to open the tailgate on five doors cars, the bicycle holder can be angled backwards.



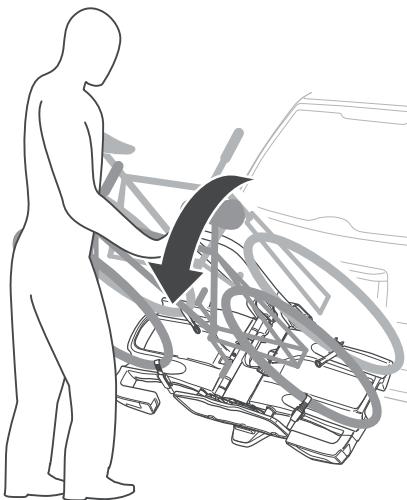
BICYCLE HOLDER, TOWBAR MOUNTED

en-GB

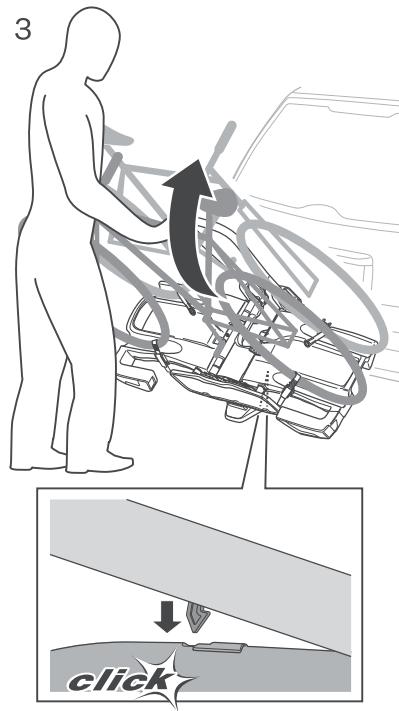
1



2



3



- Fold the bicycle holder until it locks with a clear click.
- Check that the bicycle holder is properly locked in the folded up position.

**CZ** - Držák jízdních kol pro montáž na tažné zařízení

Úvod .....	29
Příprava .....	30
Montáž .....	31
Přeprava .....	36

## Úvod

### POZNÁMKA

Pravidelně kontrolujte, zda je držák jízdních kol zajištěn na tažném zařízení a zda jsou správně zajištěny upevňovací prvky jízdních kol.

Před cestou zkонтrolujte, zda je držák jízdních kol řádně zajištěn a zda je vyjmut klíč.

Pamatujte, že při namontovaném držáku jízdního kola může být patrný silnější hluk větru.

### POZNÁMKA

Přizpůsobte rychlosť podle přepravovaného nákladu a samozřejmě podle platných rychlostních předpisů, ne však více než 130 km/h.

Pamatujte na změnu délky vozu a jeho jízdních vlastností s držákem jízdních kol.

- Maximální zatížení: 60 kg (zatížení na kouli).
- Jeho hmotnost: 16,9 kg.
- Maximální hmotnost každého kola: 30 kg.
- Řidič vozidla nese výhradní odpovědnost za to, že výrobek je prostý vad a je bezpečně připevněn.
- Před cestou je třeba zkontoval funkci veškerého osvětlení.
- Během přepravy nenechávejte na jízdních kolech žádné volné předměty.
- Zkontrolujte, zda jsou popruhy a další upevňovací prvky řádně upevněny a podle potřeby dotáhněte.
- Po namontování držáku jízdních kol se zvyšuje délka vozu. Jízdní kola mohou také zvětšit jeho šířku a výšku. Při couvání dbejte opatrnosti.
- Okamžitě vyměňte všechny optotřebované nebo poškozené díly.
- Během jízdy musí být držák jízdních kol vždy zajištěn.
- Je-li tento výrobek namontován, mohou se jízdní vlastnosti vozu při jízdě v zatáčkách a při brzdění lišit.
- Vždy dodržujte příslušné rychlostní limity a další dopravní předpisy.

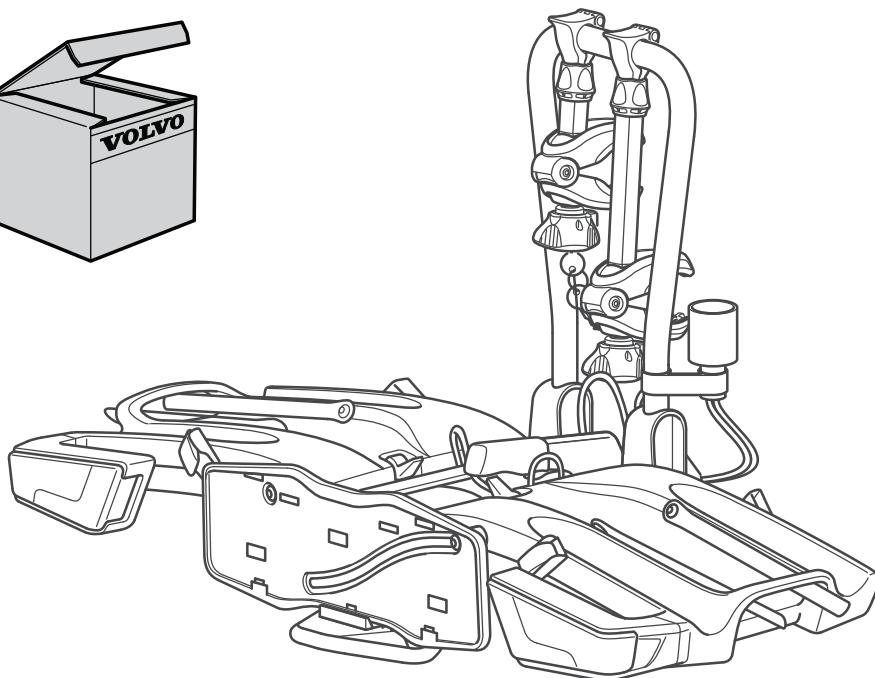
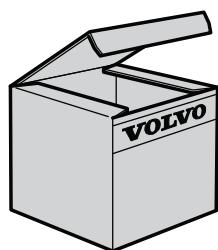
- Rychlosť musí být přizpůsobena převládajícím podmínkám, nikdy však nesmí překročit 130 km/h.
- Nepoužívejte držák k přepravě tandemových kol.
- Společnost Volvo nenese žádnou odpovědnost za zranění osob a/nebo škody na majetku a následné finanční ztráty způsobené nesprávnou montáží nebo používáním.
- Výrobek nesmí být nijak upravován.

Držák jízdních kol, hmotnost	16,9 kg (37 lb)
Max. hmotnost / jízdní kolo	30 kg (66 lb)

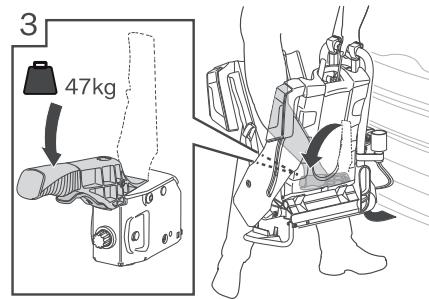
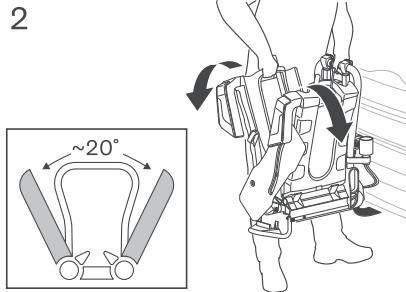
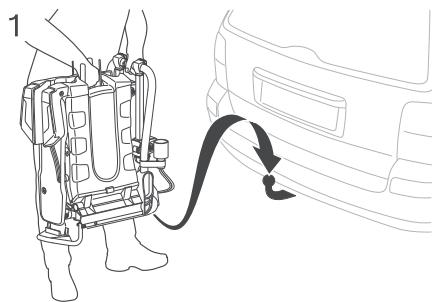
### POZNÁMKA

Zkontrolujte, zda celková hmotnost držáku jízdních kol včetně jízdních kol nepřekračuje nosnost tažného zařízení.

Příprava



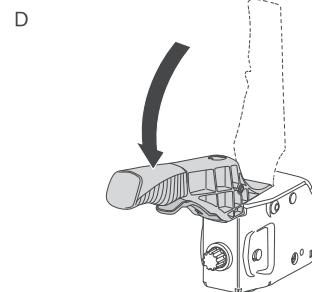
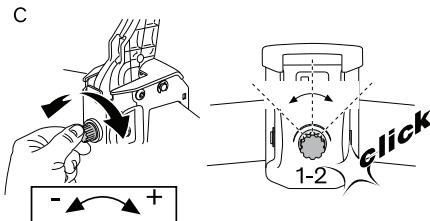
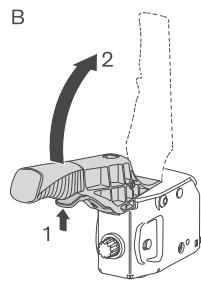
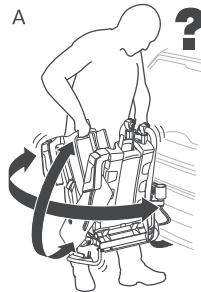
Montáž

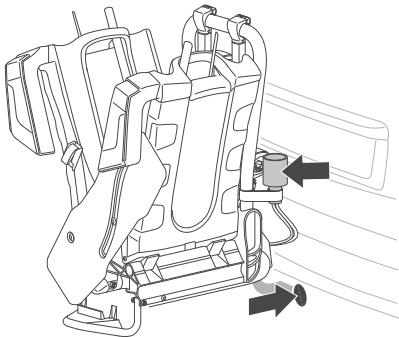


cs-CZ

DRŽÁK JÍZDNÍCH KOL PRO MONTÁŽ NA TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ

cs-CZ





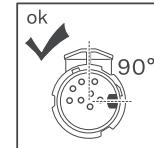
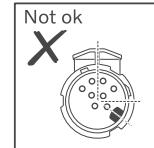
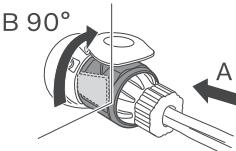
Připojte elektrickou zásuvku do vozidla a dotáhněte kontakt.



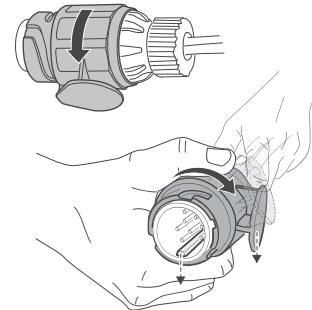
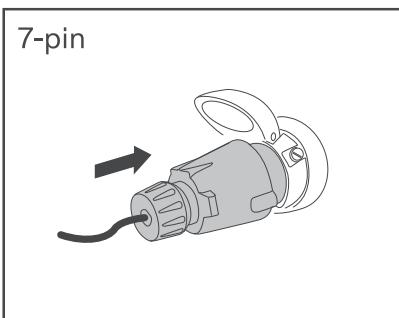
### POZNÁMKA

Má-li vozidlo elektrickou zásuvku se 7 konektory, budete potřebovat adaptér.

13-pin

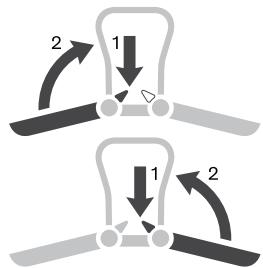
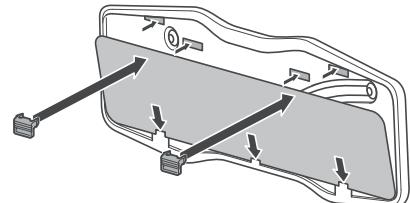
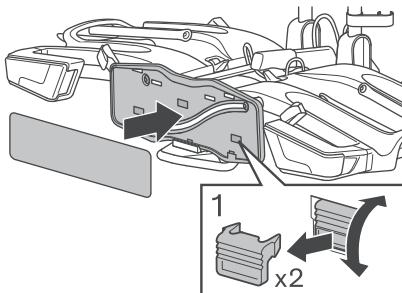
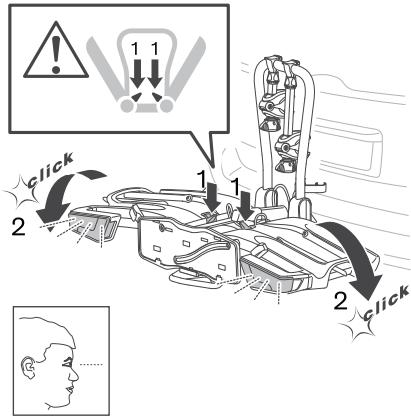


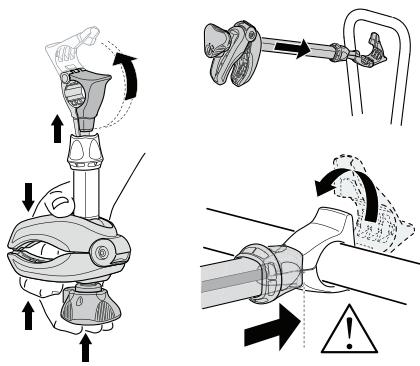
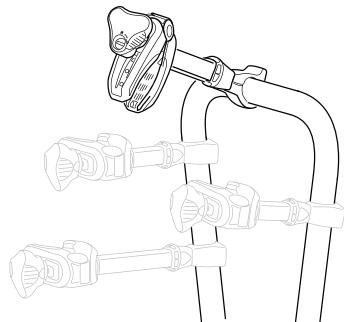
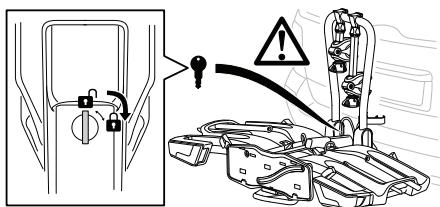
7-pin



## DRŽÁK JÍZDNÍCH KOL PRO MONTÁŽ NA TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ

cs-CZ

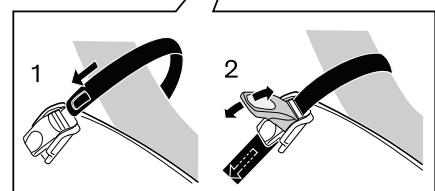
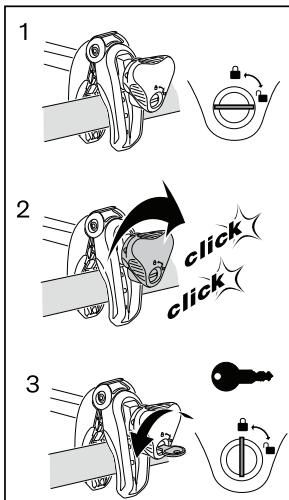
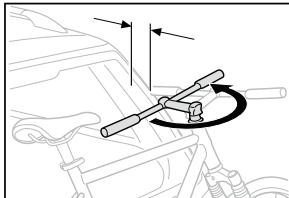
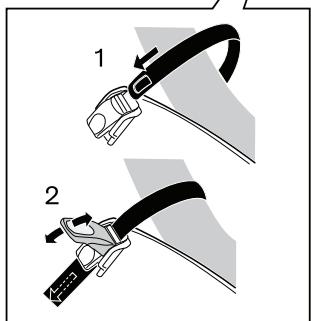




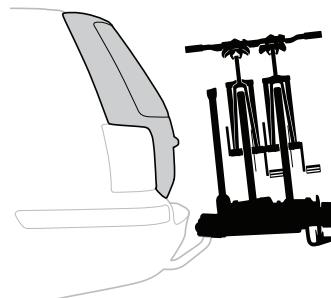
# DRŽÁK JÍZDNÍCH KOL PRO MONTÁŽ NA TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ

cs-CZ

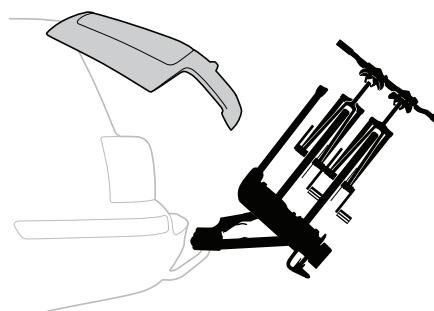
## Přeprava



- Nasaděte kolo na držák jízdních kol. Pokud je zapotřebí naložit na držák více jízdních kol, uložte je tak, aby nejtěžší kolo bylo nejblíže k vozidlu.
- Zkontrolujte, zda se řídítka kola, které je nejblíže k vozidlu, nedotýkají zadních výklopných dveří vozidla. V případě potřeby řídítka povolte a natočte, případně posuňte toto jízdní kolo o jednu pozici dále.



- Držák jízdních kol je možné sklopit dozadu, abyste mohli otevřívat zadní výklopné dveře vozidla.



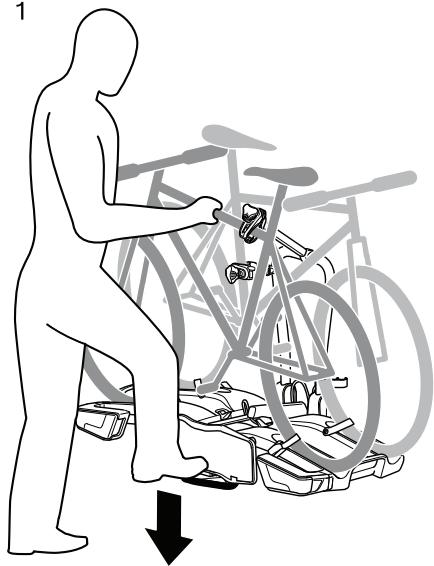
### POZNÁMKA

Pamatujte, že výfukové plyny jsou horké a mohou zahřívat některé části jízdních kol, např. pneumatiky.

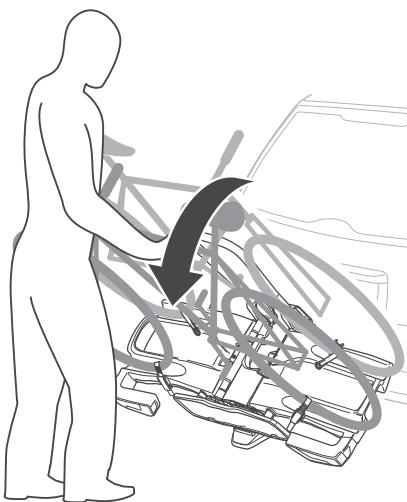
DRŽÁK JÍZDNÍCH KOL PRO MONTÁŽ NA TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ

cs-CZ

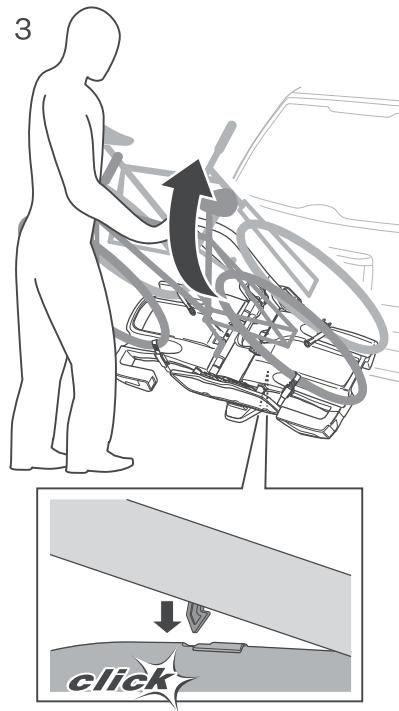
1



2



3



- Sklopte držák jízdních kol, abyste uslyšeli cvaknutí.
- Zkontrolujte, zda je držák jízdních kol správně zajištěný ve sklopené poloze.

**DE** - Fahrradträger für Anhängerzugvorrichtung

Einleitung .....	41
Vorbereitungen.....	42
Anbringen .....	43
Transport.....	48

## Einleitung

### **ACHTUNG**

Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Fahrradträger auf der Anhängerzugvorrichtung fest montiert ist und ob die Befestigungsvorrichtungen für die Fahrräder ordentlich angezogen sind. Überprüfen Sie vor der Abfahrt, ob der Fahrradhalter ordnungsgemäß abgesperrt und der Schlüssel abgezogen ist. Beachten Sie, dass der Fahrradhalter zusätzliche Windgeräusche verursachen kann.

### **ACHTUNG**

Die Geschwindigkeit sollte der transportierten Last und natürlich den geltenden Geschwindigkeitsbestimmungen angepasst werden, sie sollte jedoch bei max. 130 km/h liegen. Denken Sie daran, dass sich Länge und Fahrverhalten des Fahrzeugs durch den Fahrradhalter verändern.

- Maximale Last: 60 kg (unter Berücksichtigung des Kugeldrucks).
- Eigengewicht: 16,9 kg.
- Maximales Gewicht pro Fahrrad: 30 kg.
- Der Fahrer ist allein dafür verantwortlich, dass sich das Produkt in fehlerfreiem Zustand befindet und gut befestigt ist.
- Vor der Abfahrt muss die Funktion der Beleuchtungseinheit des Leuchteinträgers geprüft werden.
- Während des Transports dürfen keine losen Teile auf den Fahrrädern belassen werden.
- Sicherstellen, dass Riemen und andere Halter stabil befestigt sind und bei Bedarf anziehen.
- Die Länge des Fahrzeugs nimmt bei montiertem Fahrradträger zu. Durch die Fahrräder können Breite und Höhe zunehmen. Beim Zurücksetzen ist Vorsicht geboten.
- Beschädigte oder abgenutzte Teile sind sofort auszutauschen.
- Der Fahrradträger muss während der Fahrt immer abgeschlossen sein.
- Die Fahreigenschaften des Fahrzeugs können sich bei Kurvenfahrt und Bremsen ändern, wenn das Produkt montiert ist.

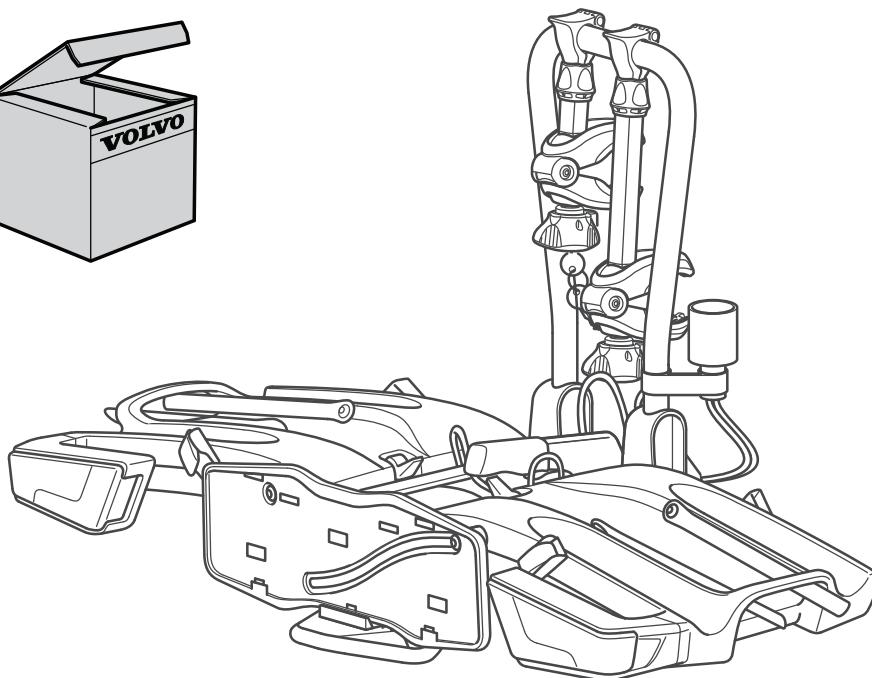
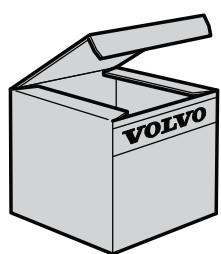
- Die geltenden Geschwindigkeitsbestimmungen und sonstigen Verkehrsregeln sind immer einzuhalten.
- Die Geschwindigkeit ist an die herrschenden Umstände anzupassen, darf jedoch 130 km/h nicht übersteigen.
- Es dürfen keine Tandemfahrräder transportiert werden.
- Volvo übernimmt keine Haftung für Sach- oder Personenschäden sowie dadurch verursachte finanzielle Einbußen, die auf eine falsche Montage oder Benutzung des Produktes zurückzuführen sind.
- Abänderungen des Produkts sind unzulässig.

Fahrradträger, Gewicht	16,9 kg
Max. Gewicht/ Fahrrad	30 kg

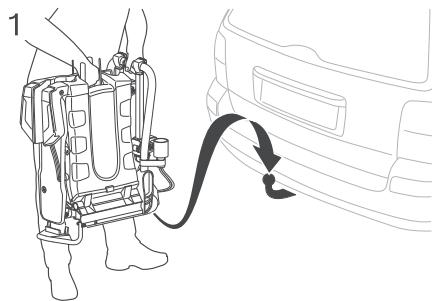
### **ACHTUNG**

Sicherstellen, dass das Gesamtgewicht von Fahrradträger und Fahrrädern nicht die Kapazität der Anhängerzugvorrichtung überschreitet.

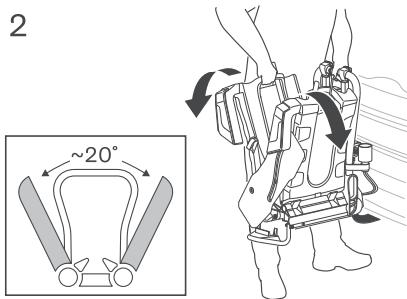
Vorbereitungen



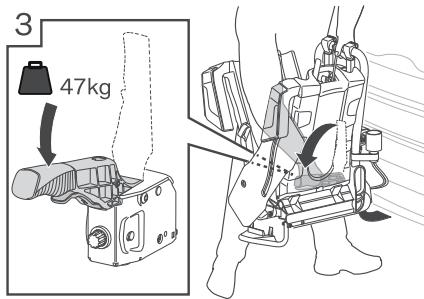
## Anbringen



2

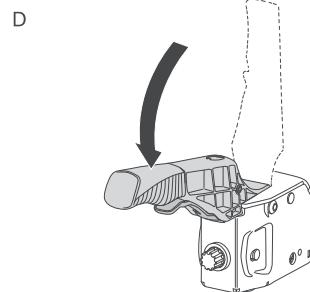
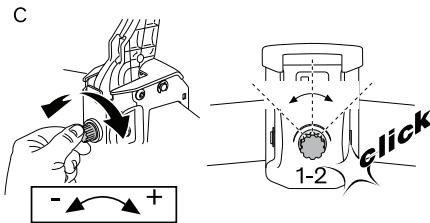
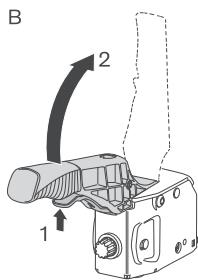
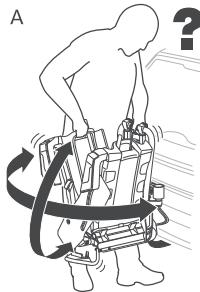


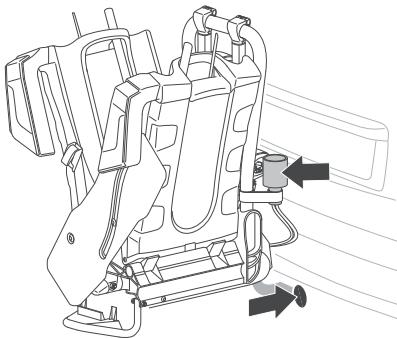
3



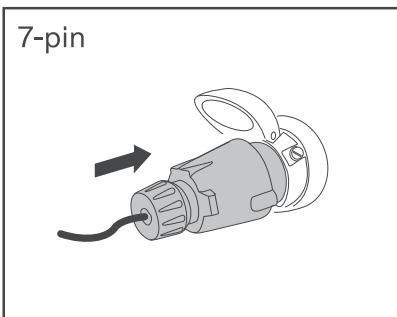
## FAHRRADTRÄGER FÜR ANHÄNGERZUGVORRICHTUNG

de-DE





7-pin

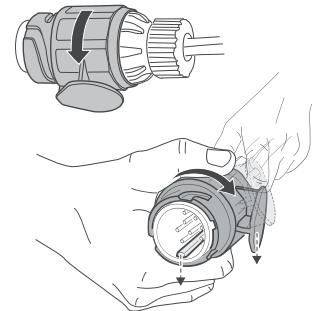
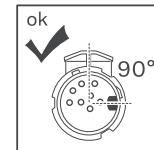
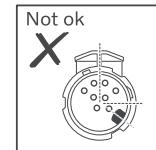
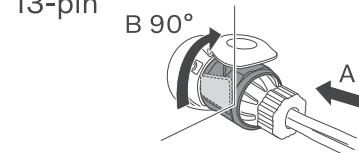


Die Zusatzsteckdose im Fahrzeug anschließen und den Anschluss festdrehen.

**ACHTUNG**

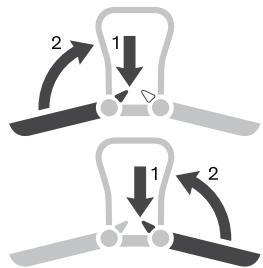
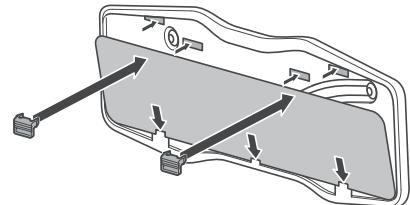
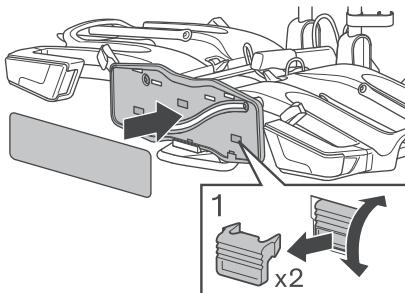
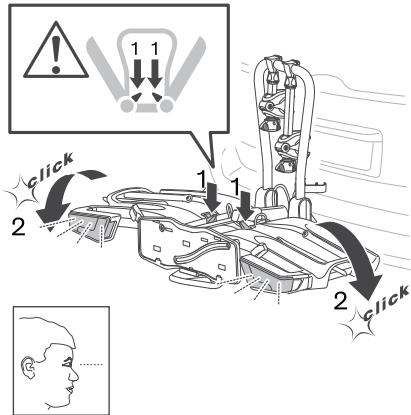
Falls das Fahrzeug eine 7-polige Steckdose hat, ist ein Adapter erforderlich.

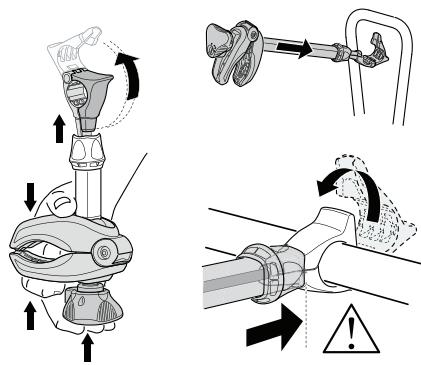
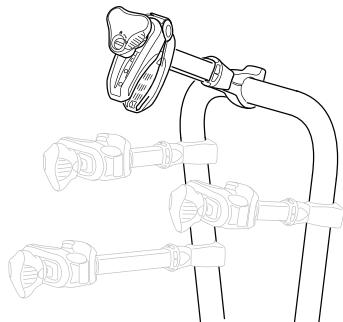
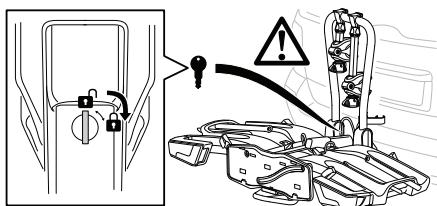
13-pin



## FAHRRADTRÄGER FÜR ANHÄNGERZUGVORRICHTUNG

de-DE

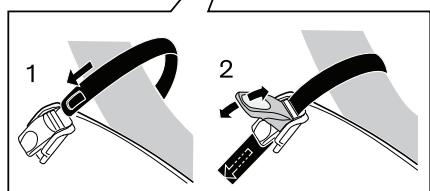
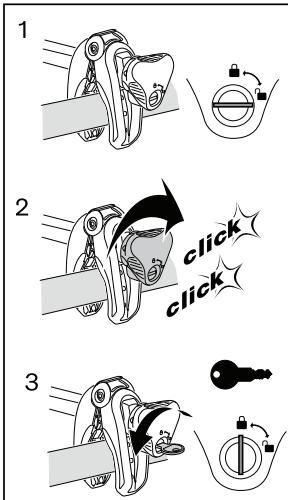
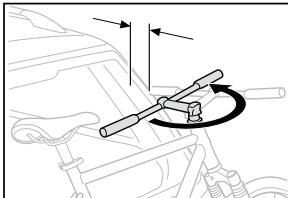
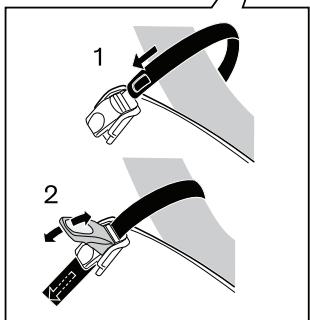




# FAHRRADTRÄGER FÜR ANHÄNGERZUGVORRICHTUNG

de-DE

## Transport

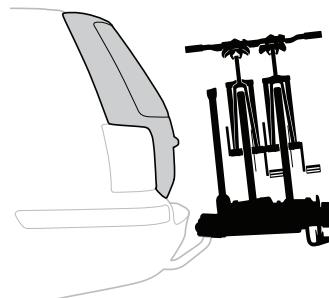


- Das Fahrrad bzw. die Fahrräder auf dem Fahrradträger anbringen. Die Fahrräder versetzt anbringen, wenn mehrere Räder mit dem Fahrradträger transportiert werden sollen, dabei das schwerste Fahrrad innen anbringen.
- Achten Sie darauf, dass der Lenker des innersten Fahrrads nicht gegen die Heckklappe des Fahrzeugs stößt. Falls erforderlich, die Lenkstange lockern und den Lenker drehen oder das Fahrrad um eine Position nach außen versetzen.

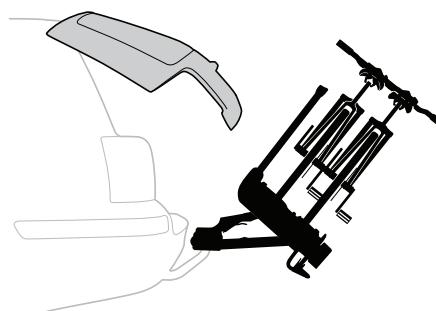


#### ACHTUNG

Denken Sie daran, dass die Abgase heiß sind und Fahrradteile wie z.B. die Reifen angreifen können.

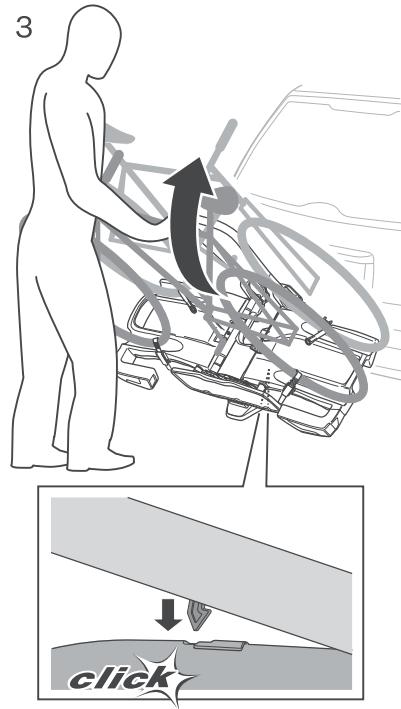
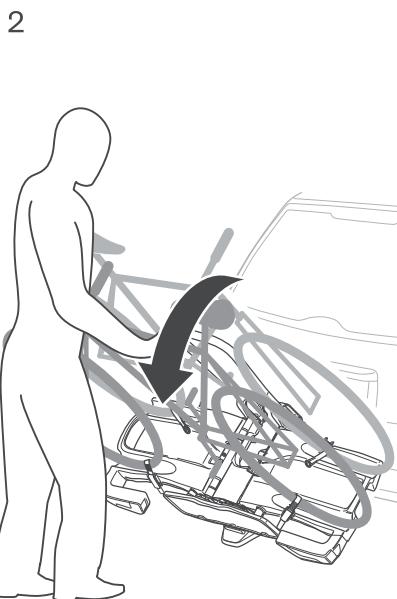
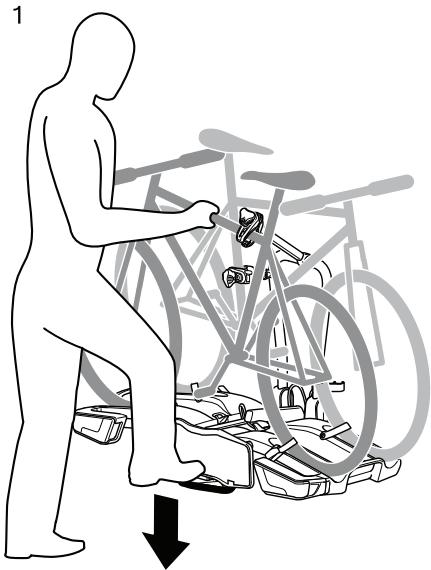


- Um den Kofferraumdeckel bei fünftürigen Fahrzeugen öffnen zu können, kann der Fahrradträger nach hinten gewinkelt werden.



FAHRRADTRÄGER FÜR ANHÄNGERZUGVORRICHTUNG

de-DE



- Den Fahrradträger hochklappen, bis er mit einem deutlichen Klicken einrastet.
- Sicherstellen, dass der Fahrradträger in der hochgeklappten Position ordentlich arretiert ist.

de-DE

**ES** - Portabicicletas de montaje en gancho de remolque

Introducción .....	53
Preparativos .....	54
Montaje.....	55
Transporte.....	60

## Introducción

### **(i) NOTA**

Compruebe regularmente que el portabicicletas esté fijo en la bola de remolque y que los dispositivos de sujeción de las bicicletas estén bien apretados.

Antes de iniciar el trayecto compruebe que el portabicicletas está correctamente sujetado y la llave extraída.

No olvide que la instalación del portabicicletas puede conllevar un cierto ruido por la resistencia del viento.

### **(i) NOTA**

La velocidad debe adaptarse a la carga transportada y obviamente también a las disposiciones vigentes en materia de velocidad, si bien nunca ha de superarse los 130 km/h.

Tenga en cuenta el cambio de la longitud del vehículo y de sus características de conducción con el portabicicletas montado.

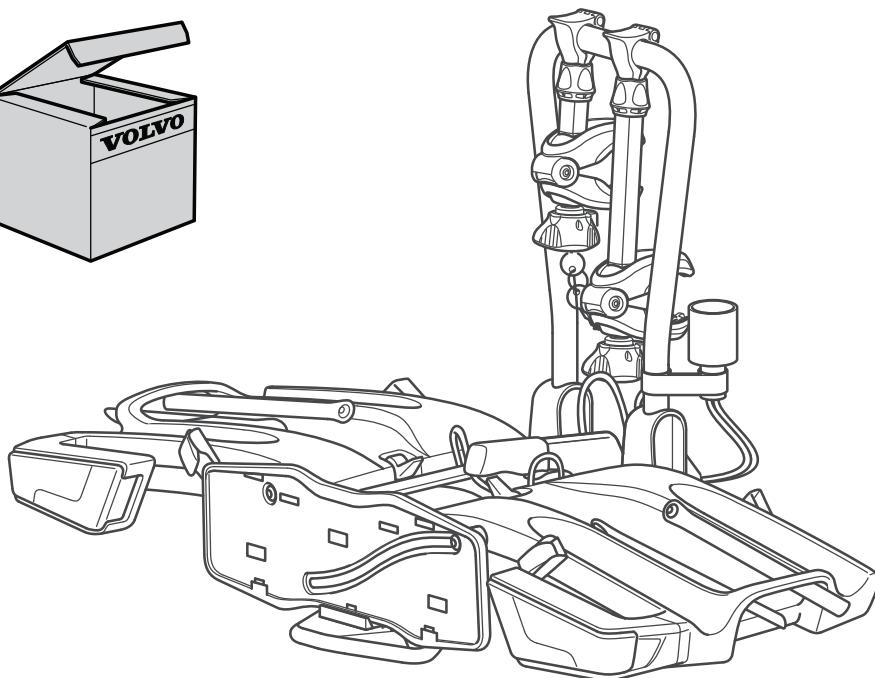
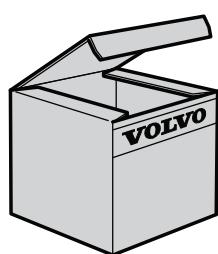
- Carga máxima: 60 kg (considerando la presión en la bola)
- Peso: 16,9 kg.
- Peso máximo por bicicleta: 30 kg.
- El conductor del vehículo es responsable único de que el producto esté en perfecto estado y bien fijado.
- Antes de iniciar un viaje, debe controlarse el funcionamiento de las unidades de iluminación de la rampa de luz.
- No deje que haya nada suelto en las bicicletas durante el transporte.
- Compruebe que las correas y otras sujeciones sean estables y reapriételas si es necesario.
- La longitud del automóvil aumenta cuando lleva montado el portabicicletas. Las bicicletas pueden incrementar su anchura y altura. Actúe con cuidado al hacer marcha atrás.
- Cambie inmediatamente las piezas gastadas o dañadas.
- El portabicicletas debe estar siempre bloqueado durante el viaje.
- Cuando el producto está montado, las características de conducción del automóvil pueden variar en las curvas y al frenar.
- Deben observarse siempre las reglas de velocidad y demás reglas de tráfico vigentes.
- La velocidad debe adaptarse a las condiciones prevalecientes, pero no debe sobrepasar 130 km/h.
- No se deben transportar bicicletas tandem.
- Volvo no acepta responsabilidad alguna por daños personales y/o materiales ni por daños económicos derivados de los mismos, causados por un montaje o empleo erróneo.
- No se debe modificar el producto.

Portabicicletas, peso	16,9 kg
Peso máx./bicicleta	30 kg

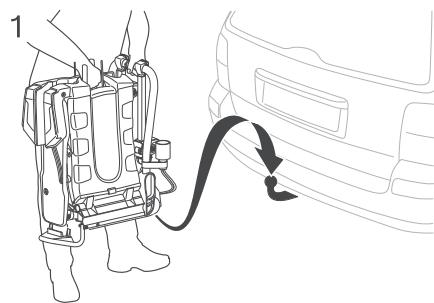
### **(i) NOTA**

Controle que el peso total del portabicicletas y de las bicicletas no exceda de la capacidad de la bola de remolque.

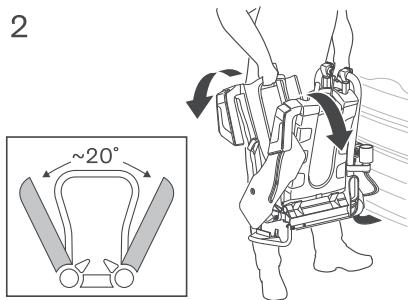
Preparativos



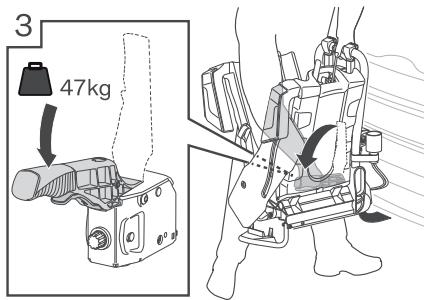
Montaje



2

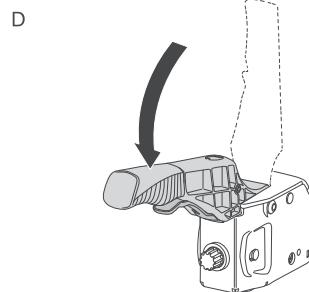
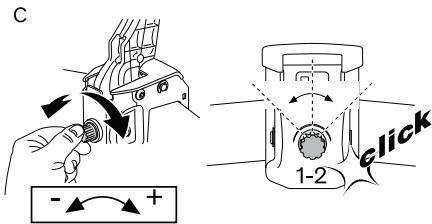
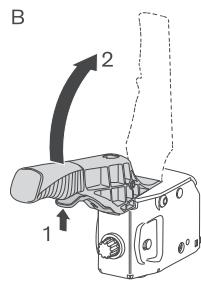
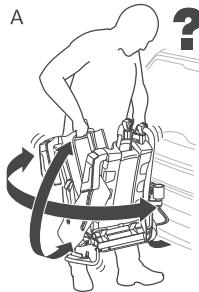


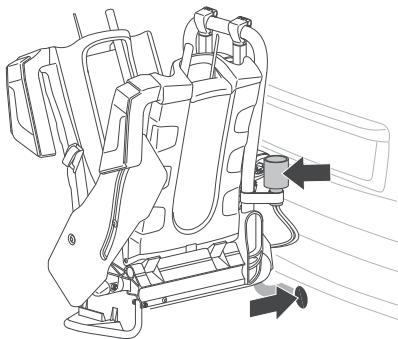
3



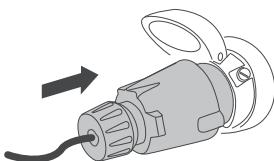
## POR TABICICLETAS DE MONTAJE EN GANCHO DE REMOLQUE

es-ES





7-pin

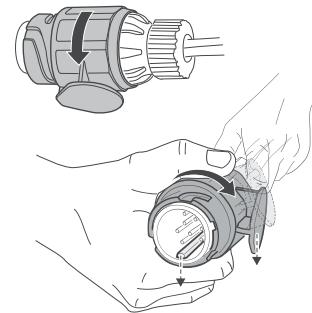
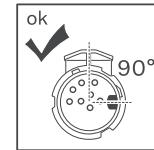
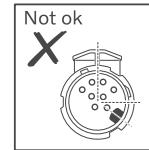
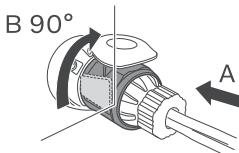


Enchufar la toma eléctrica en el automóvil y girar la conexión para fijarla.

**NOTA**

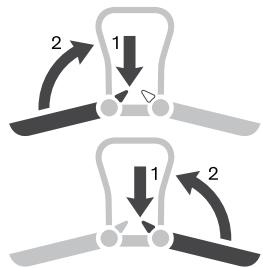
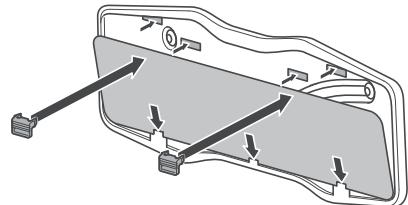
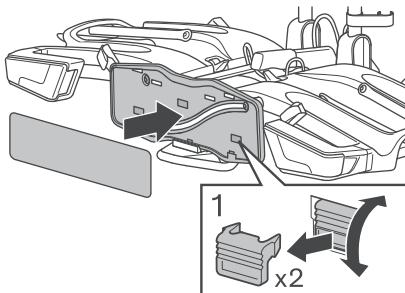
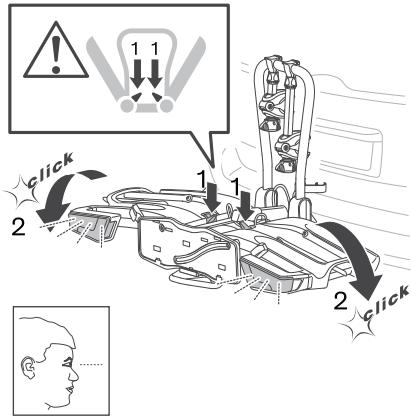
Si el automóvil tiene un conector de 7 polos se necesita un adaptador.

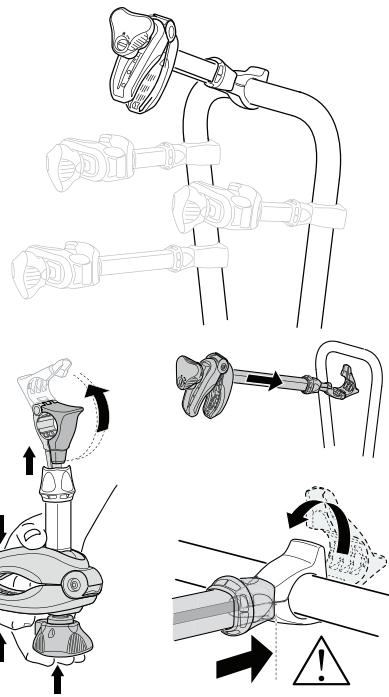
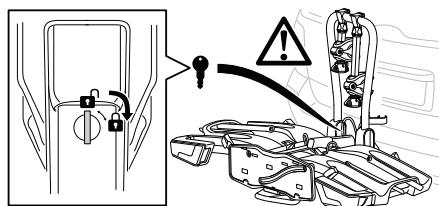
13-pin



## POR TABICICLETAS DE MONTAJE EN GANCHO DE REMOLQUE

es-ES

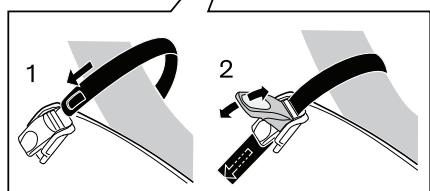
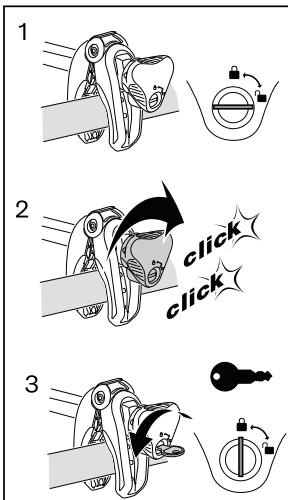
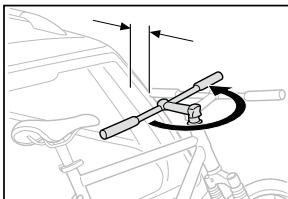
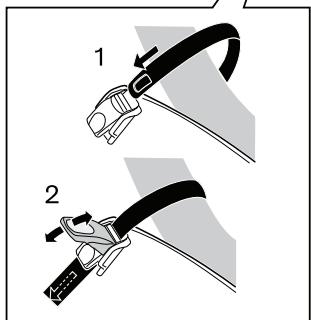




## POR TABICICLETAS DE MONTAJE EN GANCHO DE REMOLQUE

es-ES

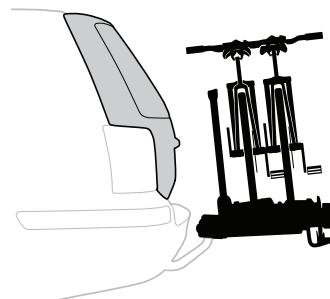
### Transporte



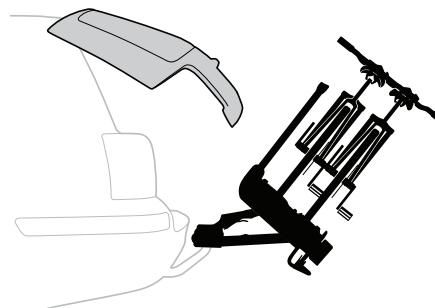
- Colocar la bicicleta/las bicicletas en el portabicicletas. Coloque las bicicletas alternando sus posiciones si se han de cargar varias bicicletas, con la de mayor peso en el interior.
- Controle que el manillar de la bicicleta interior no choque contra el portón trasero del automóvil. Si fuera necesario, afloje el tubo de soporte del manillar y gire el manillar o desplace la bicicleta una posición.

**NOTA**

Tenga presente que los gases de escape están calientes y pueden afectar piezas de las bicicletas, por ej. los neumáticos.

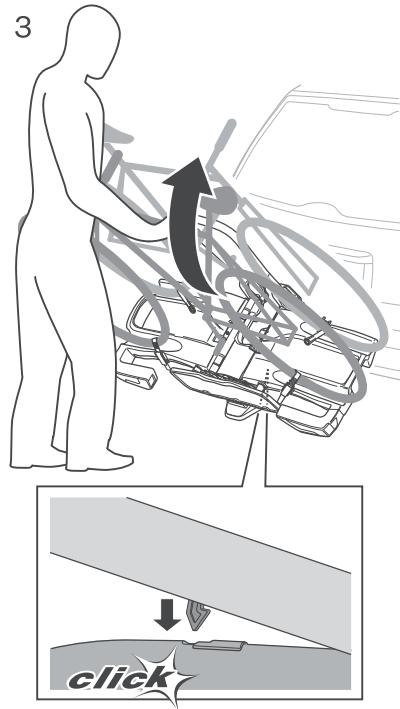
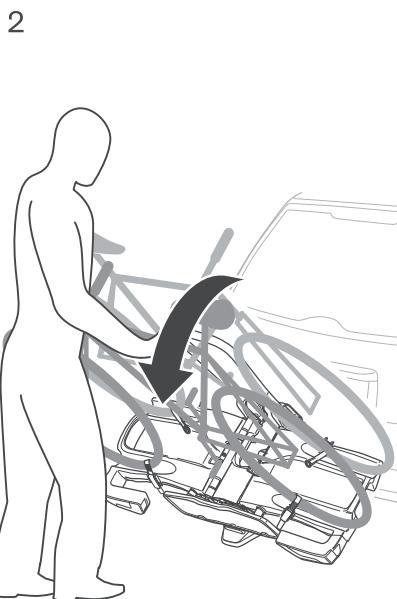
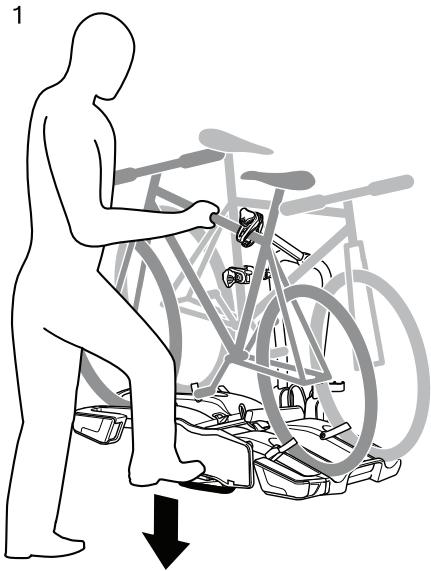


- En los automóviles con portón trasero, para poder abrirlo el portabicicletas puede bascularse hacia atrás.



POR TABICICLETAS DE MONTAJE EN GANCHO DE REMOLQUE

es-ES



- Gire el portabicicletas hasta que quede bloqueado produciendo un claro chasquido.
- Compruebe que el portabicicletas esté bien bloqueado en posición elevada.

**FI - Vetolaitteeseen asennettava polkupyöränpidin**

Johdanto.....	65
Valmistelut .....	66
Asennus.....	67
Kuljetus.....	72

## Johdanto

### (i) HUOM

Tarkasta säännöllisesti, että polkupyöränpidin on kunnolla kiinni vetokoukussa ja että polkupyöröiden kiinnityslaitteet ovat kunnolla kiristettyinä.

Tarkasta aina ennen liikkeellelähtöä, että polkupyöränpidin on kunnolla lukittu ja että avain on poistettu lukosta.

Huomaa, että tuulen suhina saattaa kuulua, kun polkupyöränpidin on asennettu katolle.

### (i) HUOM

Sovita nopeus kuljetettavan kuorman ja nopeusrajoitusten mukaiseksi, enintään 130 km/h.

Ota huomioon auton kasvanut pituus ja muuttuneet ajo-ominaisuudet polkupyöränpitimen kanssa ajettaessa.

- Suurin sallittu kuorma: 60 kg (aisapaino mukaan lukien).
- Omapaino: 16,9 kg.
- Suurin sallittu paino per polkupyörä: 30 kg.
- Ajoneuvon omistaja vastaa yksin siitä, että tuote on kunnossa ja hyvin kiinnitetty.
- Ennen matkaa on valorampin valaistusyksiköiden toiminta tarkastettava.
- Kuljetuksen aikana ei polkupyörissä saa olla mitään irrallisia tavaroita.
- Tarkasta, että hihnat ja muut kiinnikkeet ovat kunnolla kiinni ja suorita jälkitiristys tarvittaessa.
- Auton pituus lisääntyy, kun polkupyöränpidin asennetaan. Polkupyörät voivat lisätä sen leveyttä ja korkeutta. Ole varovainen peruttaessasi.
- Vaihda välittömästi kuluneet tai vaurioituneet osat.
- Polkupyörätelineen tulee aina olla lukittuna ajon aikana.
- Auton ajo-ominaisuudet kaarejossa ja jarrutuksessa voivat muuttua tuotteen ollessa asennettuna.
- Voimassa olevia nopeusrajoituksia ja muita liikennesääntöjä on aina noudatettava.

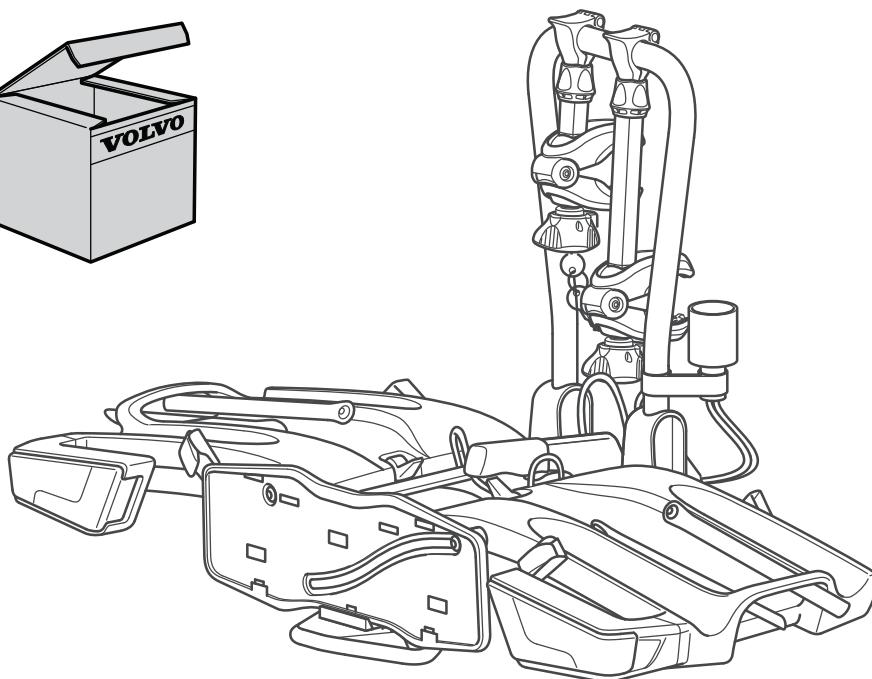
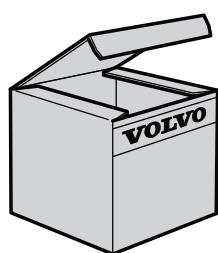
- Nopeus on sovitettava vallitsevien olosuhteiden mukaan, mutta se ei saa olla yli 130 km/h.
- Tandemipyörä ei saa kuljettaa.
- Volvo ei vastaa mistään henkilö- ja/tai omaisuusvahingoista eikä niistä johtuvista taloudellisista menetyksistä, jotka johtuvat tuotteen virheellisestä asennuksesta tai käytöstä.
- Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.

Polkupyöränpidin, paino	16,9 kg
Maks. paino / polkupyörä	30 kg

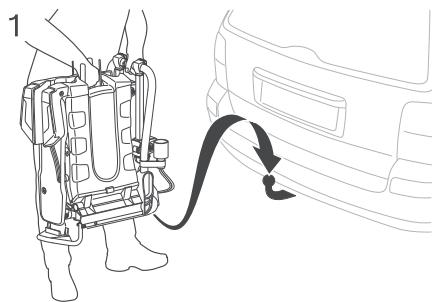
### (i) HUOM

Varmista, että polkupyöränpitimen ja polkupyöröiden kokonaispaino ei ylittä vetokoukun kapasiteettia.

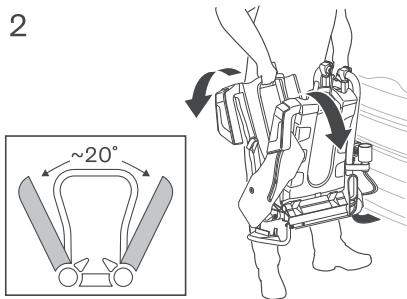
Valmistelut



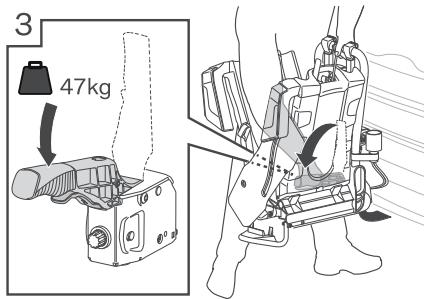
Asennus



2



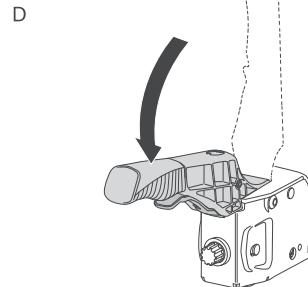
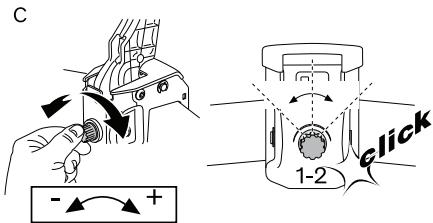
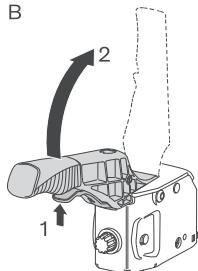
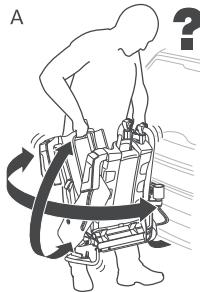
3

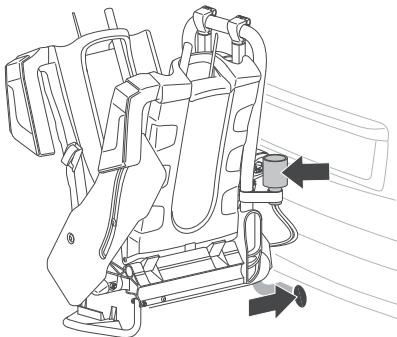


fi-FI

VETOLAITTEESEEN ASENNETTAVA POLKUPYÖRÄNPIDIN

fi-FI





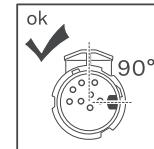
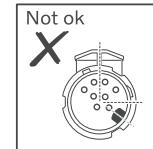
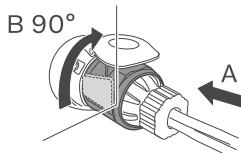
Kytke auton pistorasia ja käännä liitin kiinni.



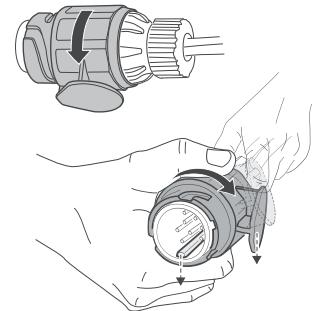
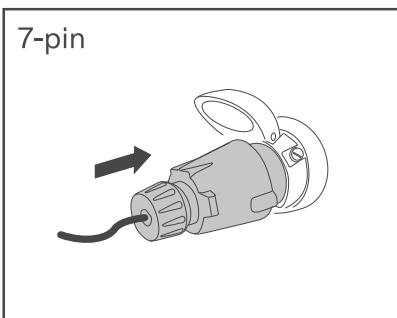
### HUOM

Jos autossa on 7-napainen pistorasia,  
tarvitaan sovitin.

13-pin

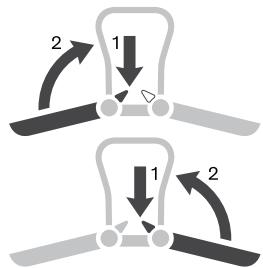
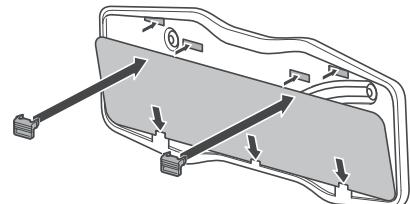
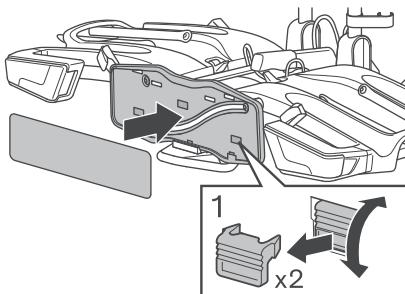
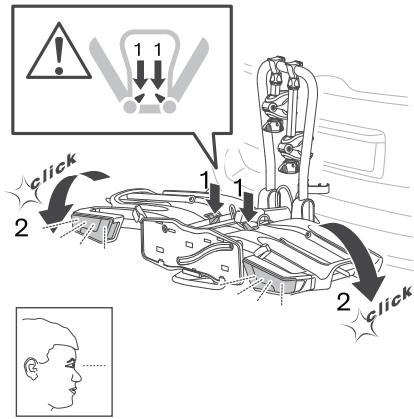


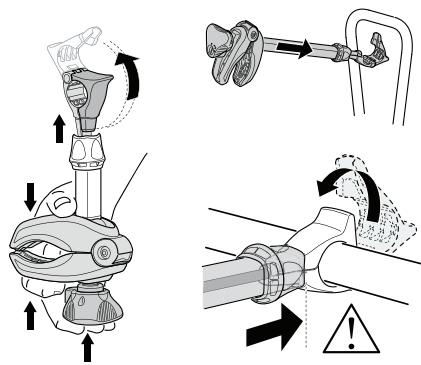
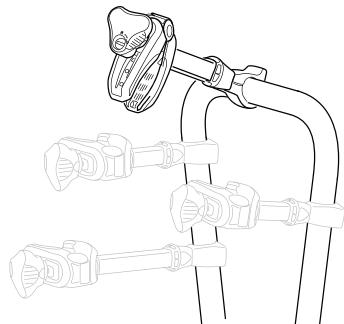
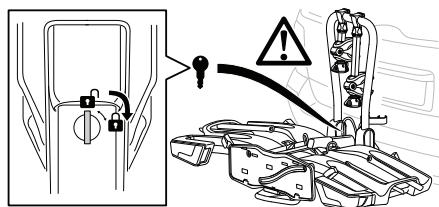
7-pin



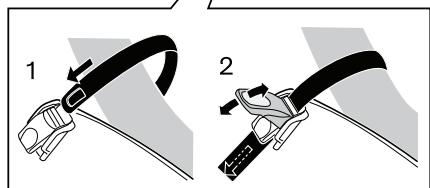
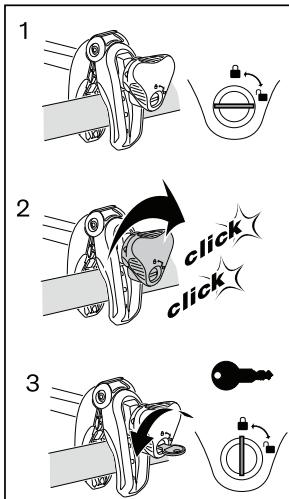
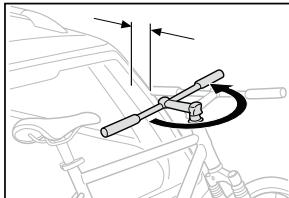
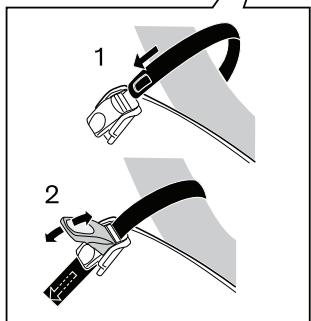
VETOLAITTEESEN ASENNETTAVA POLKUPYÖRÄNPIDIN

fi-FI





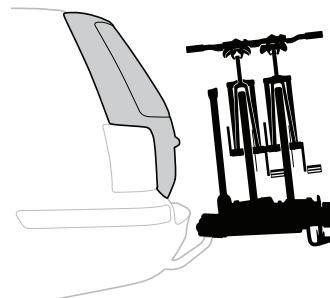
Kuljetus



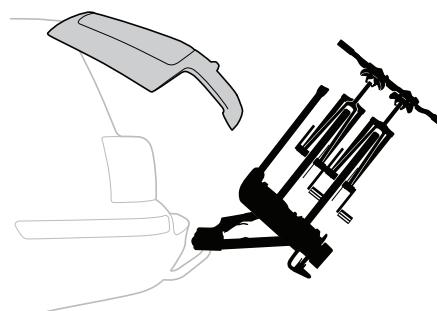
- Kiinnitä polkupyörä/polkupyörät polkupyörätelineeseen. Aseta polkupyörät limittääin, jos polkupyörän pitimeen kuormataan useita polkupyöriä; painavin pyörä sisimmäksi.
- Tarkasta, että sisimmän polkupyörän ohjaustanko ei osu auton takaluukkuun. Irrota ohjausvarsi tarvittaessa ja käänny ohjaustankoa tai siirrä pyörää ulommaksi.

**HUOM**

Huomaa, että pakokaasut ovat kuumia ja voivat vaikuttaa polkupyörän osiin, esim. renkaisiin.

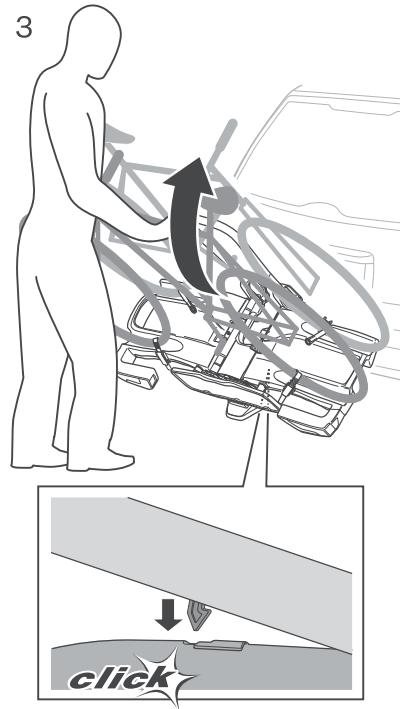
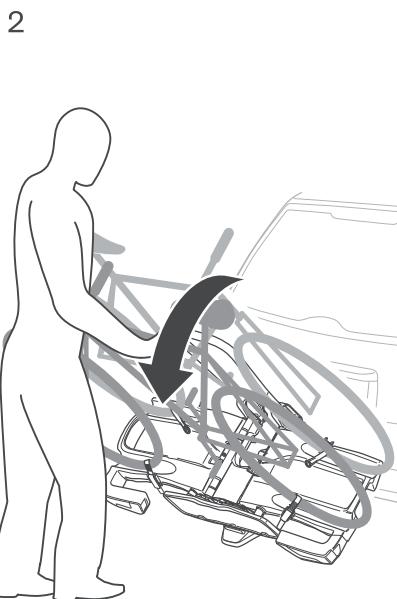
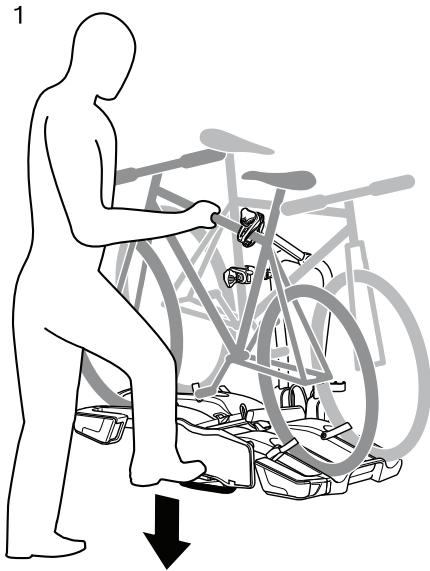


- Jotta viisiovisten autojen takaluukku voidaan avata, voidaan polkupyörätelinettä kallistaa taaksepäin.



VETOLAITTEESEEN ASENNETTAVA POLKUPYÖRÄNPIDIN

fi-FI



- Käännä polkupyöränpidintä ylös kunnes se lukkiutuu naksahaen kuuluvasti.
- Tarkasta, että polkupyöräteline on lukkiutunut kunnolla ylös nostettuun asentoon.

**FR** - Porte-bicyclette pour crochet d'attelage

Introduction .....	77
Préparatifs .....	78
Pose .....	79
Transport .....	84

## Introduction

### **(i) NOTE**

Vérifiez régulièrement que le porte-vélo est fixé sur le crochet d'attelage et que les fixations des vélos sont correctement serrées.

Avant de prendre la route, contrôlez que le porte-bicyclette soit bien verrouillé et que la clé soit enlevée.

Le bruit du vent peut se faire entendre lorsqu'un porte-bicyclette est monté.

### **(i) NOTE**

La vitesse doit être adaptée en fonction de la charge transportée et bien entendu des limitations de vitesse en vigueur, avec cependant une vitesse maximale de 130 km/h.

Soyez attentif au fait que l'ajout d'un porte-bicyclette entraîne une modification de la longueur et des caractéristiques de conduite de votre véhicule.

- Charge maximale : 60 kg (charge sur la boule prise en compte).
- Poids à vide : 16,9 kg.
- Poids maximal par vélo : 30 kg.
- Le conducteur du véhicule est le seul responsable de l'état du produit et de sa fixation.
- Avant un déplacement, contrôlez le bon fonctionnement des éclairages de la rampe de signalisation.
- Ne laissez personne sur les vélos durant le transport.
- Vérifiez que les courroies et autres types de fixation soient stables et resserrez-les si nécessaire.
- La longueur de la voiture augmente lorsque le porte-bicyclettes est en place. Les bicyclettes peuvent faire augmenter les valeurs de largeur et de hauteur de la voiture. Procédez avec précaution en marche arrière.
- Changez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Le porte-vélos doit toujours être verrouillé durant le voyage.
- La tenue de route de la voiture peut être modifiée dans les virages et lors de freinages, lorsque le produit est monté.

- Les limitations de vitesses et autres règles de circulation en vigueur doivent toujours être respectées.
- La vitesse doit être adaptée aux circonstances tout en ne dépassant pas 130 km/h .
- Les vélos tandem ne doivent pas être transportés.
- Volvo décline toute responsabilité pour les dommages corporels et/ou matériels, ainsi que pour les conséquences économiques qui pourraient résulter d'un montage erroné ou une mauvaise utilisation.
- Aucune modification du produit n'est permise.

Porte-vélo, poids	16,9 kg
Poids max. par vélo	30 kg

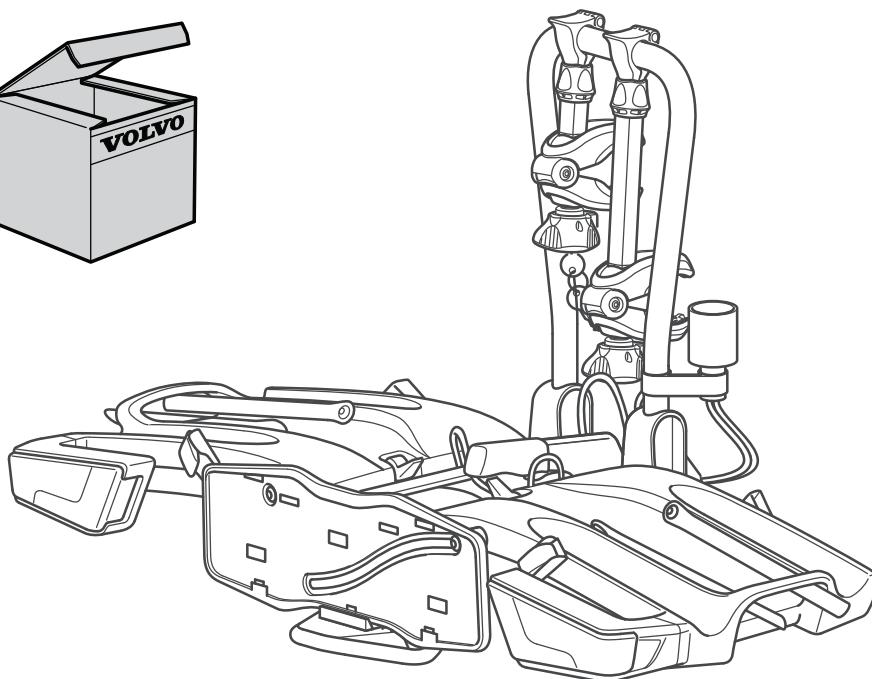
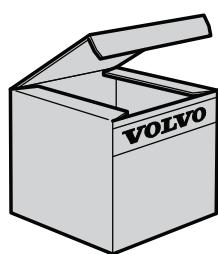
### **(i) NOTE**

Vérifiez que le poids total du porte-vélo et des vélos ne dépasse pas la capacité du crochet d'attelage.

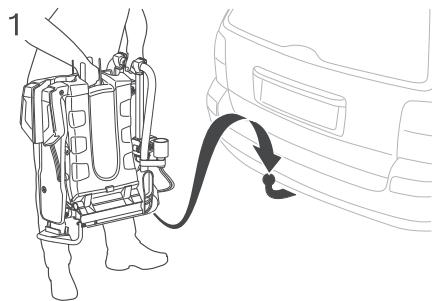
## PORTE-BICYCLETTE POUR CROCHET D'ATTELAGE

fr-FR

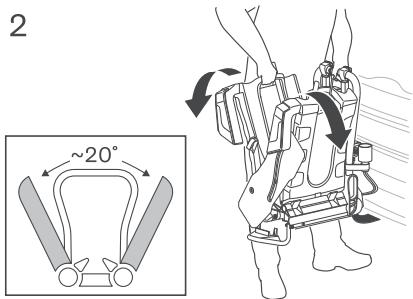
### Préparatifs



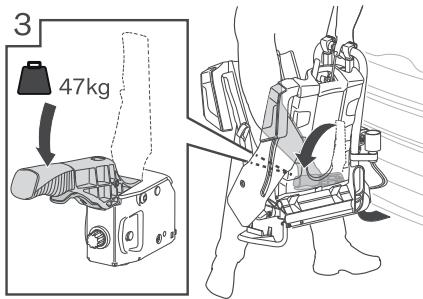
Pose



2

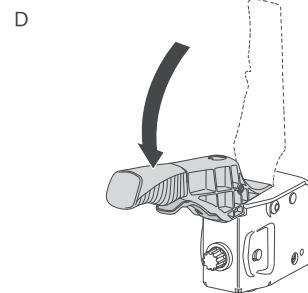
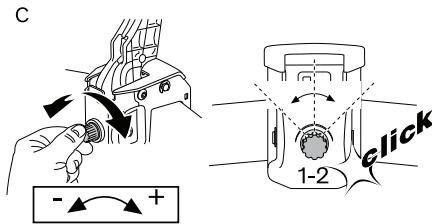
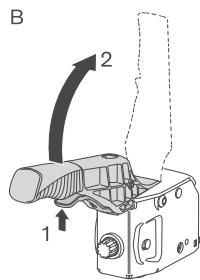
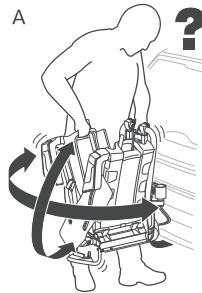


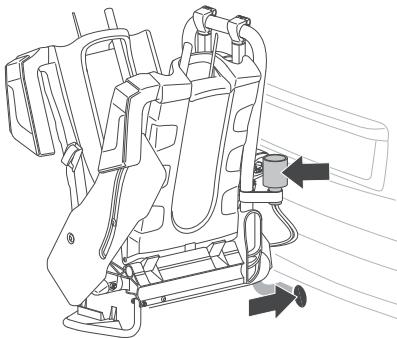
3



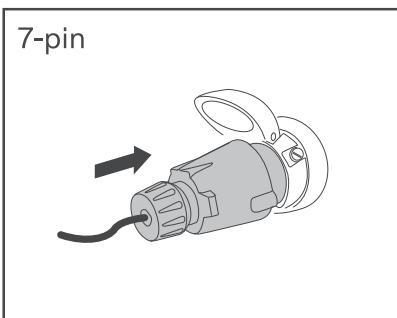
PORTE-BICYCLETTE POUR CROCHET D'ATTELAGE

fr-FR





7-pin

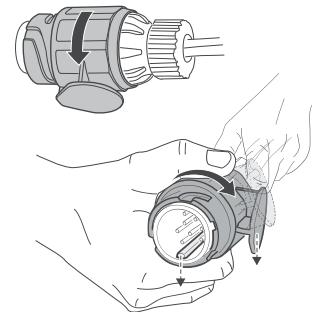
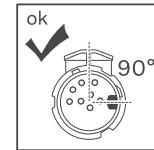
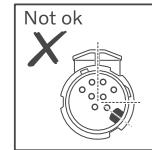
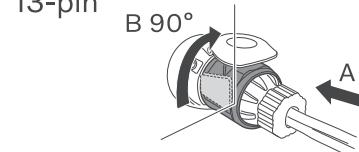


Raccordez la prise à la voiture et serrez le connecteur.

**NOTE**

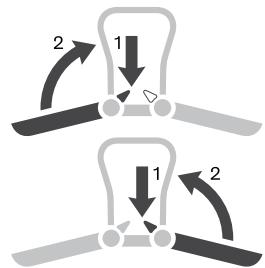
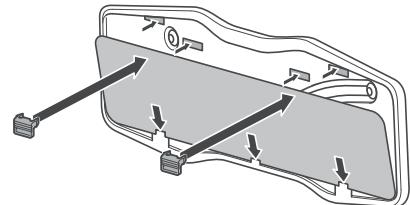
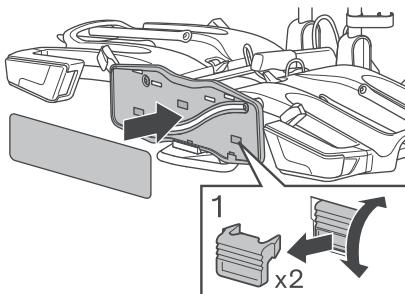
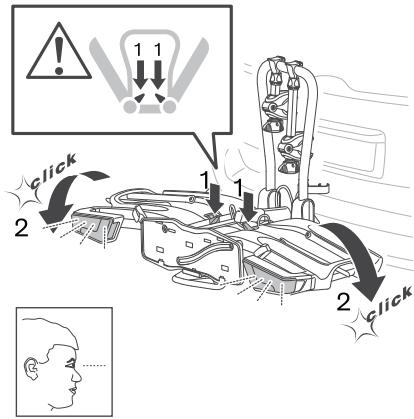
Si la voiture est équipée d'une prise à 7 broches, un adaptateur est nécessaire.

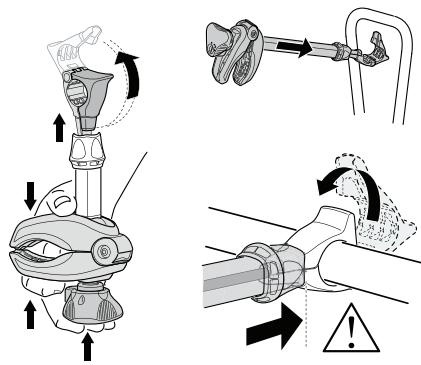
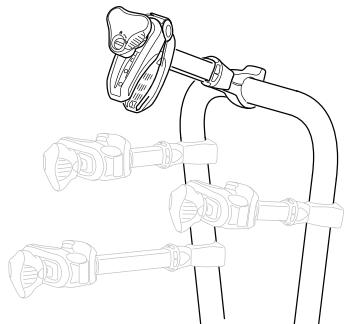
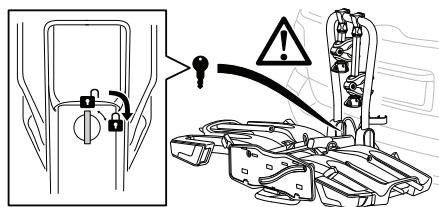
13-pin



## PORTE-BICYCLETTE POUR CROCHET D'ATTELAGE

fr-FR

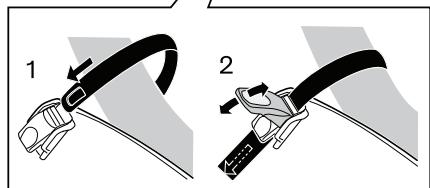
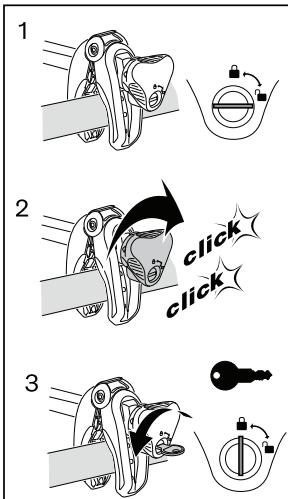
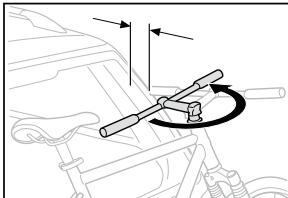
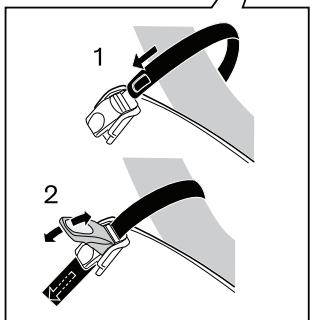




## PORTE-BICYCLETTE POUR CROCHET D'ATTELAGE

fr-FR

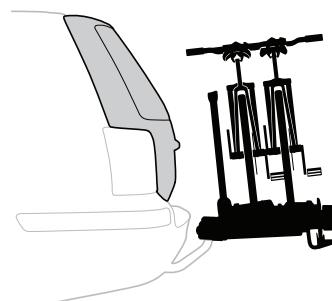
### Transport



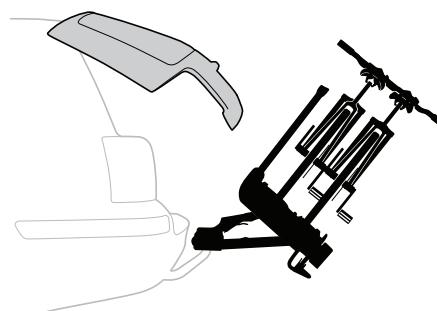
- Placez le vélo/les vélos sur le porte-vélos. S'il y a plusieurs vélos à charger sur le porte-bicyclette, les placer tête-bêche, avec le vélo le plus lourd à l'intérieur.
- Vérifiez que le guidon de la bicyclette la plus à l'intérieur ne touche pas le hayon de la voiture. Si nécessaire, desserrez le guidon et tournez-le, ou changez la bicyclette de place.

**NOTE**

Attention : les gaz d'échappement sont très chauds et peuvent endommager les composants des bicyclettes (pneus, etc.).

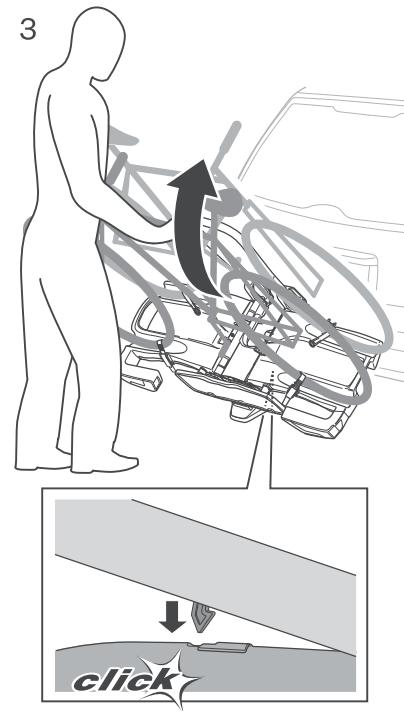
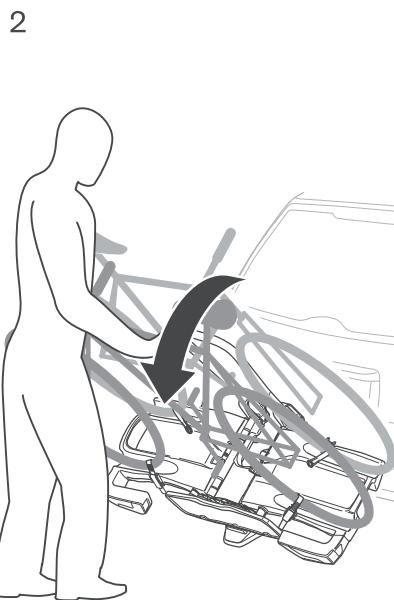
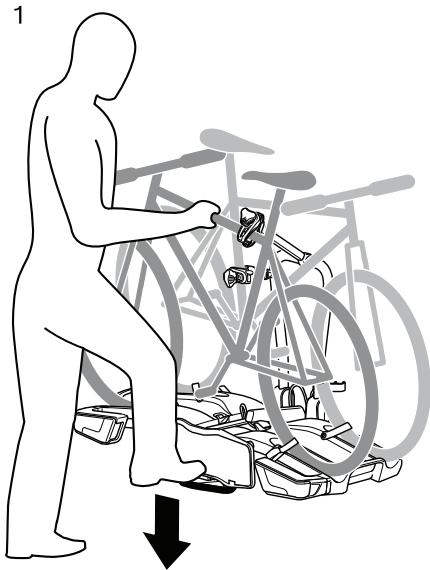


- Le porte-vélos peut s'incliner vers l'arrière afin de permettre l'ouverture du hayon d'une voiture cinq portes.



PORTE-BICYCLETTE POUR CROCHET D'ATTELAGE

fr-FR



- Relevez le porte-vélo jusqu'à ce que le verrouillage entre en prise en émettant un déclic bien audible.
- Vérifiez que le porte-vélos est bien verrouillé en position relevée.

**IT** - Portabiciclette per gancio di traino

Introduzione . . . . .	89
Preparativi. . . . .	90
Montaggio . . . . .	91
Trasporto. . . . .	96

## Introduzione

### NOTA

Controllare a intervalli regolari che il portabiciclette sia ben fissato sul gancio di traino e che i dispositivi di fissaggio delle biciclette siano ben serrati.

Prima di mettersi in marcia, controllare che il portabiciclette sia correttamente bloccato e che la chiave sia rimossa.

Notare che il brusio del vento può aumentare quando il portabiciclette è montato.

### NOTA

La velocità deve essere adattata al carico trasportato e naturalmente anche ai regolamenti di velocità valevoli, ad ogni modo la velocità max è 130 km/h.

Considerare che la lunghezza dell'auto e le caratteristiche di guida risultano modificate con l'uso del portabiciclette.

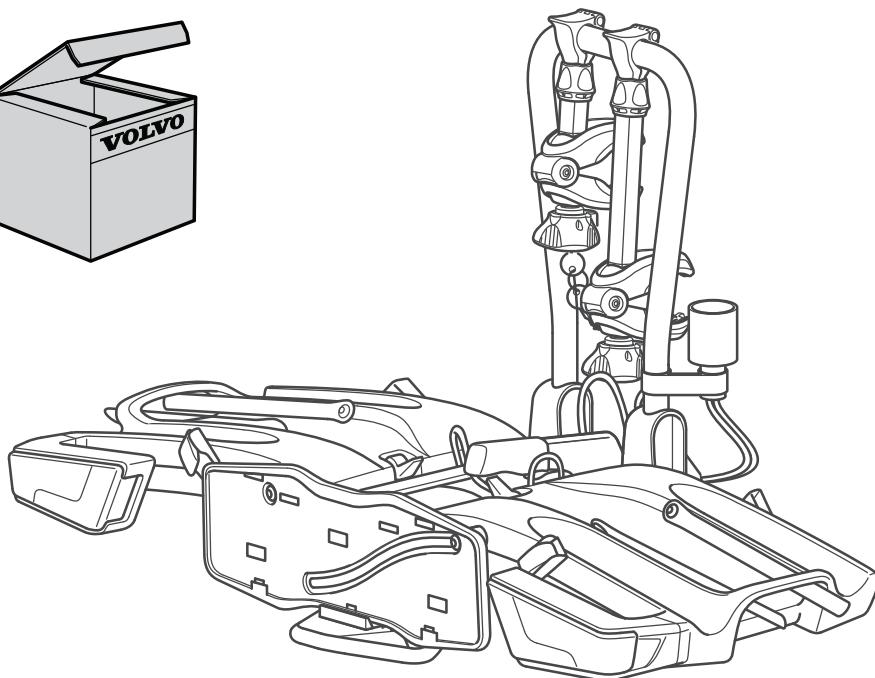
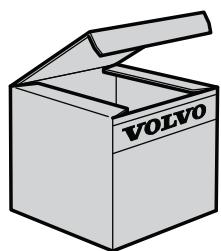
- Carico massimo: 60 kg (pressione della sfera considerata).
- Peso proprio: 16,9 kg.
- Peso massimo per bicicletta: 30 kg.
- Il conducente è unico responsabile dell'integrità e del fissaggio del prodotto.
- Prima di mettersi in marcia è necessario controllare il funzionamento dell'unità di illuminazione della rampa delle luci.
- Non lasciare nessun oggetto sciolto sulle biciclette durante il trasporto.
- Controllare che le cinghie e altri dispositivi di fissaggio siano fissati saldamente e all'occorrenza serrare con più forza.
- La lunghezza dell'auto aumenta quando il portabiciclette è montato. Le biciclette possono aumentare la larghezza e l'altezza dell'auto. Prestare cautela durante la retromarcia.
- Sostituire immediatamente i dettagli usurati o danneggiati.
- Il portabiciclette deve essere sempre bloccato durante la marcia.
- Le caratteristiche di guida dell'auto possono risultare modificate in curva e in frenata quando il prodotto è montato.
- Le normative vigenti sulla velocità e altre normative sulla circolazione stradale devono essere sempre rispettate.

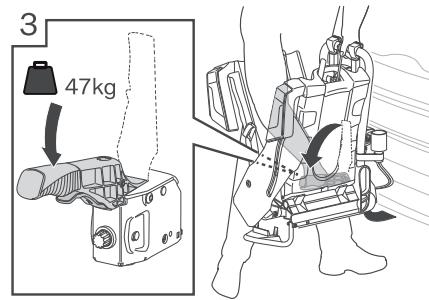
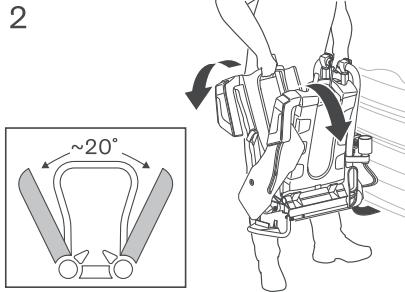
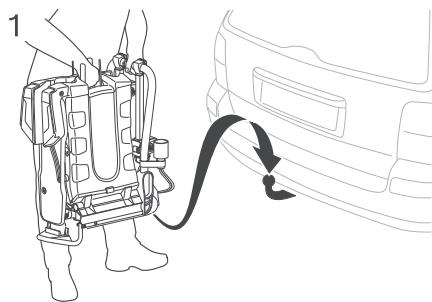
- La velocità deve essere adattata alle circostanze vigenti, ma non devono essere superati i 130 km/h.
- I tandem non possono essere trasportati.
- Volvo non risponde di danni a persone e/o cose nonché relativi danni economici dovuti a installazione o utilizzo non conformi.
- La modifica del prodotto non è ammessa.

Portabiciclette, peso	16,9 kg
Peso massimo / bicicletta	30 kg

### NOTA

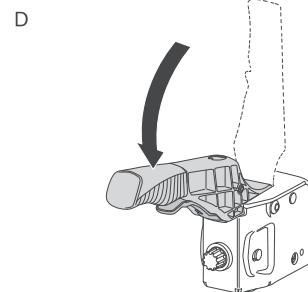
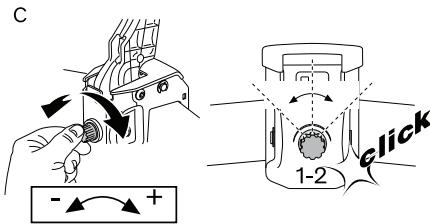
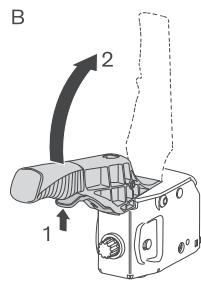
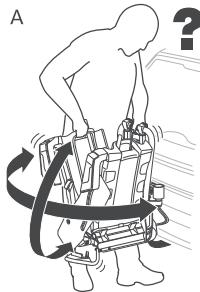
Controllare che il peso totale di portabiciclette e biciclette non superi la capacità del gancio di traino.

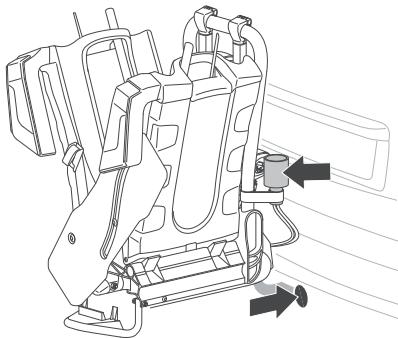


**Montaggio**

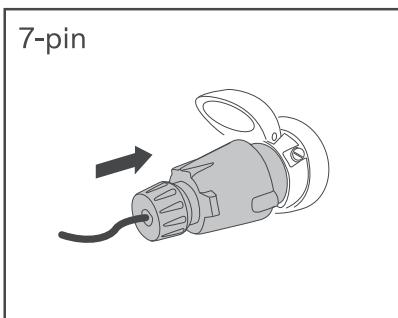
POR TABICICLETTE PER GANCIO DI TRAINO

it-IT





7-pin

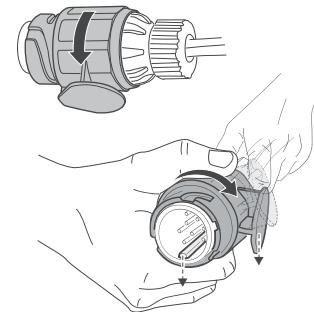
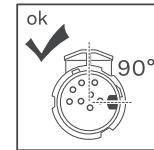
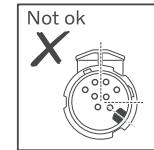
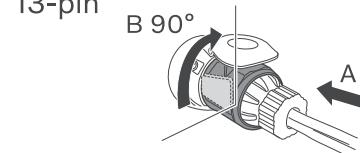


Collegare la presa elettrica nell'auto e ruotare e fissare il contatto.

**NOTA**

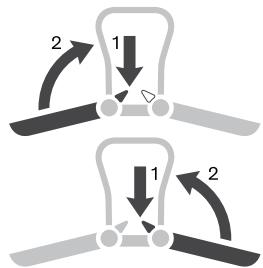
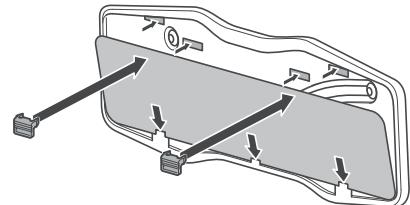
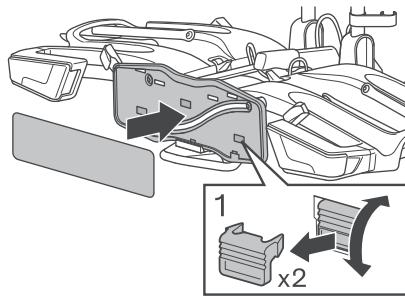
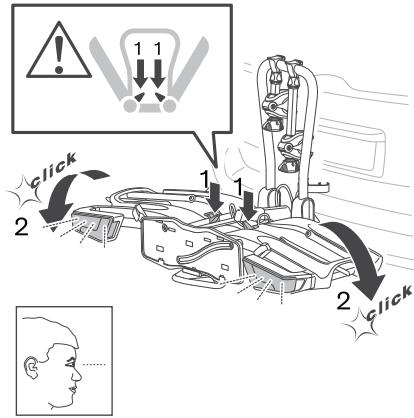
Se l'auto è dotata di presa elettrica a 7 poli sarà necessario usare un adattatore.

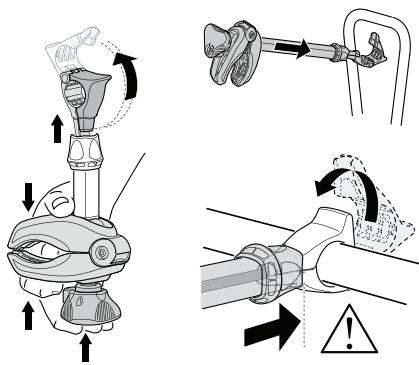
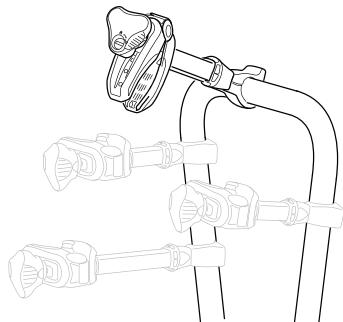
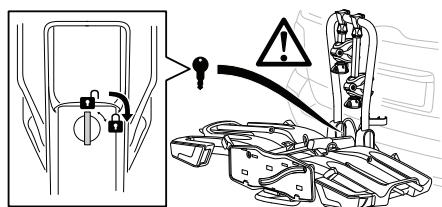
13-pin



## POR TABICICLETTE PER GANCI DI TRAINO

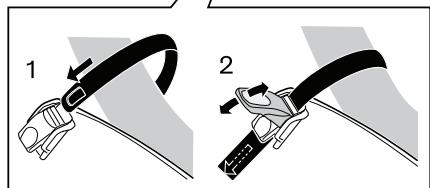
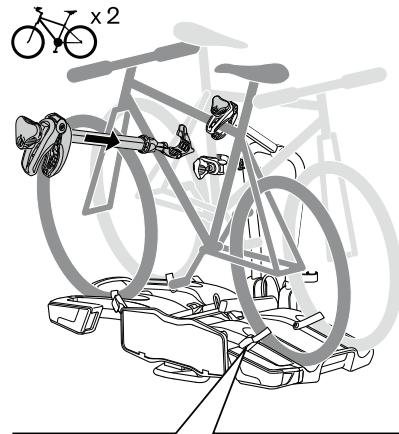
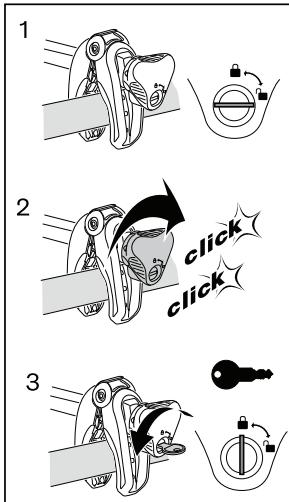
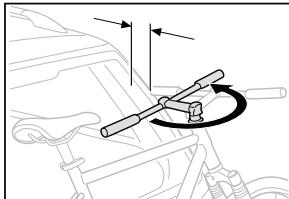
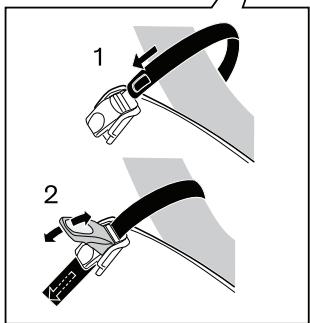
it-IT





it-IT

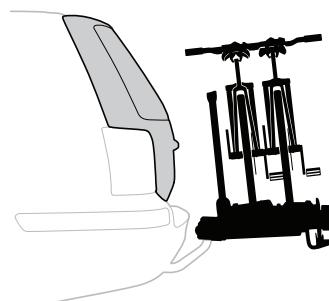
Trasporto



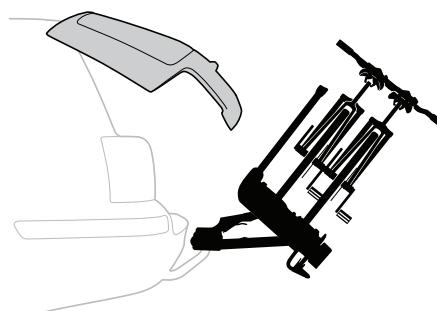
- Montare la bicicletta/le biciclette sul portabicilette. Alternare le biciclette testa e coda quando devono essere trasportate più biciclette, iniziando dalla bicicletta più pesante.
- Controllare che il manubrio della bicicletta più interna non tocchi il portellone dell'auto. All'occorrenza, allentare l'asta del manubrio e ruotare il manubrio o spostare in fuori la bicicletta di una posizione.

**NOTA**

Considerare che i gas di scarico sono molto caldi e potrebbero danneggiare parti della bicicletta, ad esempio gli pneumatici.

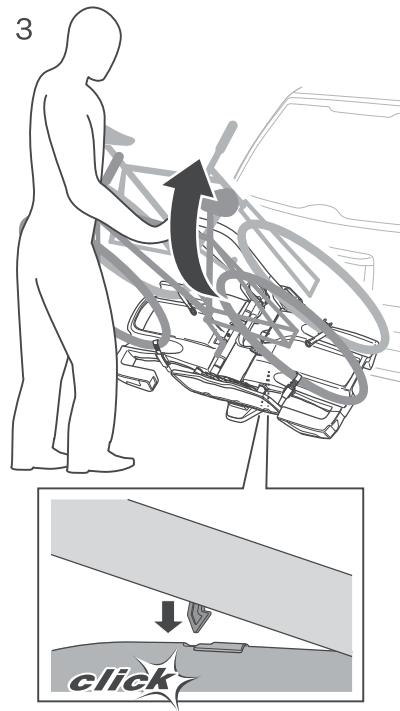
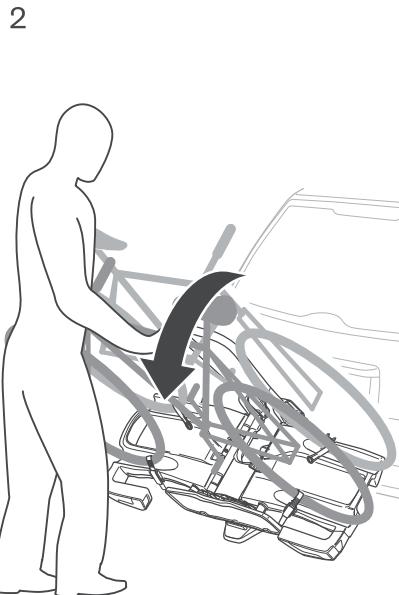
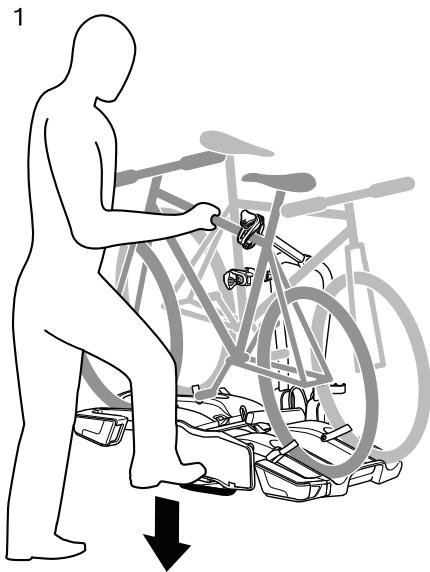


- Per poter aprire il portellone sulle auto cinque porte è possibile angolare all'indietro il portabicilette.



POR TABICICLETTE PER GANCI DI TRAINO

it-IT



- Spingere su il portabicilette finché esso non si blocca con un chiaro clic.
- Controllare che il portabicilette sia correttamente bloccato in posizione spiegata.

**V O L V O**